

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: September 1652

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 16.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	VI
Erklärung häufiger Symbole.....	VII
01. September 1652.....	2
<i>Jahrmarkt – Gewitter – Klagen des Bernburger Stadtvogts Johann Georg Albinus – Rückkehr des ältesten Sohnes Viktor Amadeus aus Rudolstadt – Behandlung einer Verletzung von Viktor Amadeus – Sorge um die Söhne – Regierungssachen – Verschickungen des Kammermeisters Tobias Steffek – Gespräche mit dem Kammerjunker und Stallmeister Abraham von Rindtorf, dem Pageen Georg Ehrenreich von Roggendorf sowie dem Prinzenlehrer Johann Christian Hammel.</i>	
02. September 1652.....	3
<i>Wind – Markteinkäufe – Unterredungen mit Hammel – Erfassen von Attentätern in Aschersleben – Verhaftung eines Trickbetrügers – Unmut über durchpassierende Dessauer Pferde – Zusätzliche Erkrankung des bereits verletzten Viktor Amadeus – Ladislaus Pribik Sekyrka als Essensgast.</i>	
03. September 1652.....	5
<i>Lerchenfang – Regen und Wind – Besuch von Amtmann Georg Reichardt durch Steffek – Besuch durch den Buchbinder Christoph Carl – Verspätetes Erfahren eines Anschlags auf Karl Ursinus – Korrespondenz – Unterredung mit Kanzleisekretär Paul Ludwig – Lebensmittellieferung von Ballenstedt – Wirtschaftssachen.</i>	
04. September 1652.....	7
<i>Hasenjagd – Vogelfang – Vorbereitungen – Besuch durch Ludwig – Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
05. September 1652.....	8
<i>Regen – Vogelfang – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten zum Erntedankfest – Helena von Rindtorf, Sekyrka und Steffek als Mittagsgäste.</i>	
06. September 1652.....	9
<i>Wind – Wirtschaftssachen – Besuch durch einen Herrn von Wuthenau – Korrespondenzen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. September 1652.....	14
<i>Vogelfang – Unterredung mit Küchenmeister Philipp Güder – Fieberausbrüche in Bernburg und Umgebung – Ausbringen von Getreidesaat – Besuch durch den erkrankten Reichardt – Erwarten einer Mondfinsternis – Erkrankung der Kammerjungfer Katharina von Ditten.</i>	
08. September 1652.....	14
<i>Vogelfang – Abfertigung – Anhörung der Predigt zum Betttag – Sekyrka als Mittagsgast – Nachrichten.</i>	
09. September 1652.....	16
<i>Vogelfang – Besuch durch Güder – Korrespondenz – Besuch durch Freiherr Wilhelm Christian von Roggendorf und selbiger als Essensgast.</i>	
10. September 1652.....	16
<i>Vogelfang – Gespräche mit Reichardt und dem Leibarzt Dr. Levin Fischer – Roggendorf, der Kammerjunker Ernst Gottlieb von Börstel und Steffek als Mittagsgäste – Abreise von Roggendorf – Wirtschaftssachen –</i>	

Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kuriose pflanzliche Fundstücke – Ankunft des früheren Pagen Ernst Gottlieb von Lampe – Angst vor Verletzungen und Unfällen.

11. September 1652..... 17
Vogelfang und Hasenjagd – Abschiedung nach Zerbst – Abreise des von Roggendorf.
12. September 1652..... 18
Morgendlicher Nebel – Vogelfang – Zweifacher Kirchgang mit Kindern – Die von Rindtorf, Sekyrka und Steffek als Essensgäste – Nachrichten von Auslandskriegsnachrichten und anderen Neuigkeiten – Gartenspaziergang mit Fürstin Eleonora Sophia – Ankunft Hammels, Jenas und Philipp Mays.
13. September 1652..... 20
Vogelfang – Neuartige Gewächse im Gebiet der Grafschaft Hanau – Ratstreffen und -besprechung auf Schloss Bernburg – Verabschiedung des Hoymer Hauptmanns Hans Ernst von Börstel, des Amtmanns Martin Schmidt und Jenas – Unterredung mit den Räten – Seltsame Vorkommnisse in Preußen und Nürnberg – Angst vor Epidemien – Nachrichten zum ausländischen Kriegsgeschehen, von den Reichstagsvorbereitungen und weitere Neuigkeiten – Ankunft zweier von Krosigk.
14. September 1652..... 25
Vogelfang – Regionaler Fund des neuartigen Eichelgewächses – Besuch durch Güder – Spaziergang.
15. September 1652..... 25
Vogelfang – Kirchgang mit Kindern – Abschiedung einer Kutsche zur Abholung Fürstin Dorothea Bathildes aus Dessau – Sekyrka und Steffek als Essensgäste – Ärger über Fürstin Eleonora Sophia – Abschiedung von May, Menzelius, Reichardt, Dr. Fischer und Güder – Nachrichten.
16. September 1652..... 27
Hasenjagd und Vogelfang – Abreise von May, Menzelius, Reichardts, Dr. Fischer, Güder und des Lakaien Michael Ringk – Nachrichten – Menzelius als Essensgast und zum Gespräch – Ausritt mit den Viktor Amadeus und Karl Ursinus – Wolfsriss bei den Schafen – Ankunft der Schwester Dorothea Bathilde.
17. September 1652..... 29
Vogelfang und Hasenjagd – Nach dem Gottesdienst Spaziergang – Jagdausflüge von Viktor Amadeus und Karl Ursinus – Regierungssachen – Geldstreit zwischen Herzog August von Sachsen-Weißenfels und Markgraf Christian Wilhelm von Brandenburg.
18. September 1652..... 30
Vogelfang und Hasenjagd – Unterredung mit Amtsaufseher Matthias von Biedersee – Abreise der Kammerjungfer Elisabeth Eleonora von Ditten – Besuch bei Fürstin Dorothea Bathilde.
19. September 1652..... 30
Vogelfang – Kirchgänge mit Familienmitgliedern – Die von Rindtorf, Dr. Mechovius, Sekyrka und Steffek als Essensgäste – Nachrichten aus dem Kriegsausland, von den Reichstagsvorbereitungen und sonstige Neuigkeiten – Gestrige Ankunft von Dr. Fischer, Reichardt und Güder – Regen.
20. September 1652..... 32
Regen – Wirtschaftssachen – Unterredung mit Güder – Hochzeitsfeier des Küchenschreibers Andreas Hetzler – Ankunft Menzelius', Reichardts und des Kammerdieners Ludwig Röber.
21. September 1652..... 33
Hasen- und Vogeljagd – Für die Ernte hinderlicher Regen – Hochzeit des Cörmigker Pfarrers Valentin Reichard – Drohendes Hochwasser im Harz – Ankunft der englischen Hauslehrerin Elizabeth Trowell

für die fürstlichen Kinder – Gestrige, gelungene Hochzeitsfeierlichkeiten – Bericht durch Reichardt – Korrespondenz – Nachricht eines Jagdunfall des Herzogs Christian von Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau und weitere Neuigkeiten – Epidemien in Dänemark, Polen, Spanien, auf Sardinien und in der Türkei – Ankunft der von Ditten.

22. September 1652.....	37
<i>Gutes Wetter – Bericht über die gestrige Hochzeitsfeier Hetzlers durch von Rindtorf – Kirchgang mit Familienmitgliedern – Abschicken Mechovius‘ auf heutige Hochzeitsfeier des Kanzleisekretärs Christoph Bährenreutter – Verordnung Schmidts auf morgige Hochzeit des Gernröder Amtmanns Kaspar Pfau (d. J.) – Trowell und Sekyrka als Essensgäste – Spaziergang – Durchreise Jenas – Sonnenfinsternis.</i>	
23. September 1652.....	39
<i>Hasenjagd der Söhne und Vogelfang – Abreise Jenas – Korrespondenz – Spaziergang zum Vogelherd – Opulente Hochzeitsfeier Pfau – Erkrankung Pfau an einer Gesichtsrose.</i>	
24. September 1652.....	41
<i>Gutes Wetter – Vogelfang – Regierungssachen – Besuch durch den Plötzkauer Hofprediger Andreas Hesius – Verabschiedung der Altfrau Maria Crimmelius vom Hof – Spaziergang.</i>	
25. September 1652.....	42
<i>Morgennebel – Abreise der Crimmelius – Gespräch mit Güder – Rückkehr des fürstlichen Bediensteten Martin Nickel – Nachrichten.</i>	
26. September 1652.....	43
<i>Vogelfang – Plan des Grafen Christian von Rantzau an der Hochzeit des Herzogs Friedrich Wilhelm II. von Sachsen-Altenburg teilzunehmen – Zwei Kirchgänge mit Familienmitgliedern – Wirtschaftssachen mit Güder – Die von Rindtorf, Mechovius und Steffek als Essensgäste – Gelddiebstahl bei einer geizigen Bernburgerin – Unwohlsein des Hofbarbiers Johann Wenzel Rothe.</i>	
27. September 1652.....	44
<i>Vogelfang – Unterredung mit Ludwig und Reichardt – Beginn der Weinlese – Korrespondenzen – Nachrichten vom Kriegsgeschehen im Ausland, von Reichstagsvorbereitungen und Epidemieentwicklungen – Ausritt – Tödlicher Unfall in Aderstedt – Abendlicher Regen.</i>	
28. September 1652.....	47
<i>Vögel aus Leipzig – Übersetzung einer Abhandlung zur Verlängerung des Lebens aus dem Lateinischen durch Dr. Fischer – Abgebrochener Jagdausflug von Viktor Amadeus – Lehenswechsel in Plötzkau.</i>	
29. September 1652.....	49
<i>Michaelistag – Kirchgänge mit Familienmitgliedern – Predigten des Pfarrers Daniel Marggraf und des Diakons Bartholomäus Jonius – Die von Rindtorf, Sekyrka, Steffek und Marggraf als Essensgäste – Positive Bilanz der Weinernte.</i>	
30. September 1652.....	50
<i>Regen und Wind – Vogelfang – Zufriedenheit über das Ergebnis der Weinernte in Aderstedt – Jonius und Steffek als Essensgäste – Indienstnahme des Knechts Christoph Heldt – Korrespondenz – Post aus Ballenstedt.</i>	
Personenregister.....	51
Ortsregister.....	54

Körperschaftsregister.....56

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♊	Mittwoch
♈	Donnerstag
♋	Freitag
♊	Samstag
☼	Sonntag
	Gold

Tagebucheinträge

01. September 1652

[[43r]]

☞ den 1. September 1652.

Auf Ægidij¹ heüttigen tag, ist wiederumb Jahrmargkt alhier, zu Bernburgk². Es hat vor Mitternacht, das grewliche donnern, so bey der Abendtmahlzeit, undt zu vorn noch angefangen, continujret³.

Der Stadtvogtt Albinus⁴, ist bey mir gewesen, undt beklaget sich, über die Bernburger refractarios⁵, deren leyder! viel sein, und vielen ihr Amptt, und beruff, sawer machen.

[[43v]]

Mein Sohn, Victor Amadeus⁶, ist gegen Mittage, Gott lob, undt dangk, von Plötzkaw⁷, wol wiederkommen, nach dem er seine rayse, auf das fürstliche leichbegengnüß, der frawMuhme⁸ Sehliger, nacher Rudelstadt⁹, wol verrichtet. Gott erhalte ihn, ferner gnediglich! undt helfe zu weiterem glügk! undt Segen! undt bewahre ihn ia väterlich, vor heimlichen, so wol alß offentlichen, bösen machinationen! Malherbe¹⁰ est enragée, pour rien, contre luy.¹¹ Mein Sohn Victor, hat doch etwas einen bösen Schengkel, oder die Rose, von dieser rayse, mitgebracht. Gott helfe ihm! undt daß ihm, kein Sathan, schaden thun möge! Ernst Gottlieb, von Börstel¹², ist auch mitt, anhero¹³ kommen, wie auch hammeln¹⁴. perge¹⁵

Diesen Abendt, hat sich Victor, (nach dem ich ihn väterlich besucht) desto eher, zu ruhe, begeben. Der Doctor Fischer¹⁶, undt der Feldtschährer¹⁷, seindt bey ihm gewesen. Seltzam ist es, daß nach dem er, das Nürnberger pflaster¹⁸, über den einen Schengkel geleget, alles vergangen, vorgestern, undt ihm, in den andern Schengkel, die wehelage, undt geschwulst, auch röhte [[44r]] gekommen. Gott laße es baldt, zur beßerung, mit ihm, gelangen, undt das ihm, kein Sathan, durch seine Organa¹⁹, schaden zufügen. möge! Le coeur me pese fort, pour mes deux fils²⁰. Le bon Dieu, les

1 Ägidiusstag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

2 Bernburg.

3 continueren: (an)dauern.

4 Albinus, Johann Georg (1616-nach 1686).

5 Übersetzung: "Widerspenstigen"

6 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

7 Plötzkau.

8 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

9 Rudolstadt.

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11 Übersetzung: "Malherbe ist ohne Anlass wütend auf ihn"

12 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

13 Bernburg.

14 Hammel, Johann Christian (gest. 1682).

15 Übersetzung: "usw."

16 Fischer, Levin.

17 Rothe, Johann Wenzel (gest. nach 1666/vor 1698).

18 Nürnberger Pflaster: Wundpflaster, das unter Verwendung verschiedener Öle hergestellt wird.

19 Übersetzung: "Werkzeuge"

vueille benignement conserver, & preserver de tout mal, par sa *Sainte* grace, et ne les oster, en la moitié de leurs jours, de nostre Conversation! comme il a fait aux autres six, a mon grand regret, & crevecœur, indicible! sûr tout avec les derniers. Mais sa paternelle Volontè soit faite, en la Terre, comme au Ciel, car elle est tousjours, iüste, tousjours bonne, quoy que nostre chair (attachée a la Terre), s'en ressent vivement, et regimbe parfois, contre l'aiguillon!²¹

Jn publicis²², nemlich : wegen des Reichß- undt LandtTags, habe ich meine meinungen, undt Adreßen²³, Fürst Augusto²⁴ zugefertigt.

Gestern, wahr Tobias Steffek von Kolodey²⁵ zu Plötzkaw²⁶, heütte zu Cöhten²⁷, bey Travelmann²⁸, sed incassum invita, et reluctant Minerva Patientia!²⁹

Jch habe, mit Rindtorff³⁰, Roggendorf³¹, Hammeln³², (so meines Sohnes raysegeferten gewesen) geredet, successive³³, mit einem, nach dem andern.

02. September 1652

[[44v]]

24 den 2. September 1652.

<Vento³⁴.>

Jch habe auf dem Margkt, etwaß einkaüffen laßen.

Es hat sich mit meinem Sohn³⁵, etwas gebeßert. Gott helfe ferner, mit gnaden!

20 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

21 *Übersetzung*: "Das Herz wiegt mir schwer um meine beiden Söhne. Möge der liebe Gott wolle sie gütig erhalten und vor allem Übel bewahren durch seine heilige Güte und sie nicht auf der Hälfte ihrer Tage hinwegnehmen aus unserem Dialog wie er es mit den anderen sechs, zu meinem tiefen Bedauern und meinem unaussprechlichen Herzscherz getan hat! Vor allem mit den letzten. Aber sein väterlicher Wille möge geschehen auf der Erde wie im Himmel, denn er ist immer gerecht und immer gut, wenn auch unser Körper (an die Erde geheftet) dies schmerzlich spürt und sich manchmal vor der Nadel sträubt."

22 *Übersetzung*: "In öffentlichen Sachen"

23 Adresse: schriftliche Nachricht, Zuschrift.

24 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

25 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

26 Plötzkau.

27 Köthen.

28 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

29 *Übersetzung*: "Aber vergebens, ungern und gegen die Geduld von Minerva!"

30 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

31 Roggendorf, Georg Ehrenreich (2) von (1627-ca. 1668).

32 Hammel, Johann Christian (gest. 1682).

33 *Übersetzung*: "nacheinander"

34 *Übersetzung*: "Wind"

35 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Discorsj³⁶, mit hammeln³⁷, wegen seiner verrichtung, bey der inventur, zu Krannichfeldt³⁸, gehabt, undt wegen meines Sohnes, zustandt.

Disparerj, sospettj, dispettj, rispettj!³⁹

Avi⁴⁰: das zweene Mordtbrenner, mit Lundten, pech, undt dergleichen zunder Materie, in Ascherßleben⁴¹, ertapt, undt eingezogen worden.

Jtem⁴²: daß ein iunger kerll⁴³, (welcher am Sontage, vorm Schloßthor, gewesen, undt mich, umb eine beystewer, angesprochen, dieweil er durch Sturm, auf der Elbe⁴⁴, bey Dresen⁴⁵ [!], in die 5000 {Thaler} werth, wollte verlohren haben, undt numehr kein zehrgeldt mehr hette, auch falsche zeügnüß, vom Obersten Schweinitz⁴⁶, producirete, da ich alsobaldt, einen Argwohn auf ihn schöpfte, [[45r]] undt ihn abweisen ließe) in der Stadt⁴⁷, alhier, in Crimine Falsj⁴⁸, ertapt, undt beygestegkt worden.

Von Deßaw⁴⁹ kommen abermalß zehen wagen, zu behuef der wiederanrichtung der Mühle zu Mähringen⁵⁰, führen drey Mühlwellen, wie auch etzliche Eichene Bohlen, zu kampf, undt waßerrädern, undt eine anzahl bretter. Wollen zoll- undt Geleittefrey paßiret sein, mit 40 pferden. Sie fahren also lieber umb, undt auf Mich, zu, mich zu beschwehren, (da sie doch, eine meile weges näher, in die richte ziehen köndten, auf Wirßleben⁵¹, undt Plötzkaw⁵² zu,) alß *Füst Augusto*⁵³ die geringste ungelegenheitt, zuzufügen, ohne respect, der vetter- undt Schwägerlichen freündtschaft!

Mein Sohn, Victor⁵⁴, hat auch halßwehe, bekommen, will auch, an seinem Schengkel, noch etwaß fühlen. Gott helfe zur baldisten beßerung!

Il a fait üne mauvayse cheüte, au penchant d'üne montagne, entre Weymar⁵⁵, & Rudelstedt⁵⁶, avec son cheval, sür des pierres.⁵⁷

36 *Übersetzung*: "Gespräche"

37 Hammel, Johann Christian (gest. 1682).

38 Kranichfeld.

39 *Übersetzung*: "Unstimmigkeiten, Verdächtigungen, böse Streiche, Bedenken!"

40 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

41 Aschersleben.

42 *Übersetzung*: "Ebenso"

43 Person nicht ermittelt.

44 Elbe (Labe), Fluss.

45 Dresden.

46 Schweinitz, Georg Hermann von (1602-1667).

47 Bernburg.

48 *Übersetzung*: "in einem Fälschungsverbrechen"

49 Dessau (Dessau-Roßlau).

50 Mehringen.

51 Großwirschleben.

52 Plötzkau.

53 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

54 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

55 Weimar.

56 Rudolstadt.

Il est allè a cheval, fort court, avec les estriers, (le drap de dueil, estant tirè, par dessus les courroyes, sans ouvertüres,) & s'est sans doute, fort incommodè, a aller tant de jours, a cheval, a estre debout long temps, a boire prou, a dormir peü, a estre en soucy, pour nos dissensions!⁵⁸

[[45v]]

Der Junge Sekerka⁵⁹, ist extra zu Nachts, gewesen, undt hat sich bey Mir præsentiret, nach vollnbrachter rayse, gen Prag⁶⁰. *et cetera* relation⁶¹ zu thun. *et cetera*

03. September 1652

☞ den 3. September 1652.

<23 lerchen, *Andreas hetzler*⁶² undt *Friederich holst*⁶³, undt gärtner⁶⁴.>

<Regen. Windt.>

*Tobias Steffek von Kolodey*⁶⁵ habe ich hinundter, zum Amptmann *Reichardt*⁶⁶, geschickt, welcher krank worden, undt ihn besuchen laßen.

*Christof Carl*⁶⁷, ist hieroben gewesen, der Buchbinder, mit welchem Man, allerley conferiret.

J'ay sceü (aujourd'huy seulement!) qu'estant la derniere fois, á Ballenstedt⁶⁸, mon fils *Charles*⁶⁹ demeürant hors dü presche, & jouant avec lés pages la haut au chasteau, a l'entour dü Temple dü chasteau, ou M Cloistre, quelque malin Esprit, luy ietta par deüx diverses fois, dès grosses pierres, ou tuiles, en plein jour, quj eüssent tüè l'enfant, s'ils l'eüssent arrivè, tombans neantmoins, fort près de luy; Cela est horrible, & remarquable, comme le Malin, est dangereüx, a mes Pauvres Fils⁷⁰, en ce Pays⁷¹ icy? & [[46r]] comme ce bon enfant⁷², a esté si circomspect, & avisè, de le scavoir, si long temps, celer, & tenir secret, devant moy? Dieu soit louè; de l'avoir conservè, si paternellement avec son frere⁷³, & tous mes enfans⁷⁴, iüsque icy! Il vueille èspandre d'oresnavant, <encores> ses

57 *Übersetzung*: "Er ist böse den Hang eines Berges zwischen Weimar und Rudolstadt mit seinem Pferd auf Steine hinabgestürzt."

58 *Übersetzung*: "Er ist mit sehr kurzen Steigbügeln geritten (die Trauerschärpe unter den Gurten ohne Öffnungen gezurrt) und zweifelsohne, sehr unbequem, so für einige Tage zu reise, zu Pferde, lange Zeit aufrecht zu sein, wenig zu trinken, besorgt aufgrund unserer Meinungsverschiedenheiten!"

59 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

60 Prag (Praha).

61 Relation: Bericht.

62 Hetzler, Andreas.

63 Holst, Friedrich.

64 Böke, Kaspar.

65 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

66 Reichardt, Georg (gest. 1682).

67 Carl, Christoph (2) (1619-1688).

68 Ballenstedt.

69 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

70 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

71 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

72 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

73 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

graces, & son bras paternel sür eulx, & resister, par sès Saints Anges, & <robüstes> a Sathan, & a tous ses pernicieux efforts, et Organes!⁷⁵

Schreiben vom *Obrist leutnant* Knoche⁷⁶, wegen des Martij stipendij⁷⁷, welches Sie die Testamentarien, auf meine, Recommendation bewilliget, undt ahngewiesen undterthänig(st) etcetera etcetera etcetera

Secretarius⁷⁸ Paulus⁷⁹, ist bey Mir gewesen. perge⁸⁰ Kohlmann⁸¹, hat abermal einen Notarium⁸², mit zweyen zeügen, zu ihm, geschickt, undt umb die edition, der acten, copeylich⁸³ angesucht. Paulus hat sich zwahr excusirt⁸⁴ die acten ahnzunehmen, z in seinem privathause, ohne befehl. Alß ihm es aber, der notarius⁸⁵, alß einem Fürstlichen diehner, undt Officirer⁸⁶, aufgedrungen, undt liegen zu laßen, gedrowet, hat er die requisition⁸⁷ angenommen, undt zu referiren, sich erbotten. perge⁸⁸ et cetera

42 {Pfund} butter, 15 großvogel, 15 Endten, 15 kleine hünere, 1 {Schock} balays⁸⁹, 3 {Schock} Eyer von Ballenstedt⁹⁰ kommen.

Die Erndte alda, ist schlecht gewesen, 1 Sechtzig 39 {Schock} 8 garben weitzen, 4 Sechtzig 6 {Schock} rogken, 3 Sechtzig 13 {Schock} 41 garben Gersten 1 Sechtzig 46 {Schock} 22 garben haben, 59 {Schock} 45 garben erbßen, etcetera

74 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

75 *Übersetzung*: "Ich habe (erst heute!) erfahren, dass mein Sohn Karl, als er das letzte Mal in Ballenstedt war und nicht bei der Predigt war und draußen mit den Pagen oben beim Schloss in der Nähe der Kirche oder Kapelle spielte, irgendein böser Geist zweimal große Steine oder Ziegel nach ihm geworfen hat, mitten am Tag, die das Kind getötet hätten, wenn sie es erreicht hätten, jedoch weit weg von ihm landeten; dies ist schrecklich und es ist bemerkenswert wie gefährlich das Böse in diesem Fürstentum für meine armen Söhne ist und wie dieses gute Kind, so besonnen und klug war, dies so lange Zeit vor mir zurückzuhalten und zu verheimlichen. Gott sei dafür gepriesen, es so väterlich mit seinem Bruder bewahrt zu haben und bis hierhin alle meine Kinder. Er möge von jetzt an seine Güte noch weiter verteilen und seine väterliche Hand über sie legen mit seinen heiligen Engeln, die dem Satan und all seinen schädlichen Anstrengungen und Werkzeugen widerstehen."

76 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

77 *Übersetzung*: "Märzstipendiums"

78 *Übersetzung*: "Sekretär"

79 Ludwig, Paul (1603-1684).

80 *Übersetzung*: "usw."

81 Kohlmann, Rudolf (gest. 1658).

82 Bähr, Theodor.

83 copeilich: abschriftlich.

84 excusiren: entschuldigen.

85 *Übersetzung*: "Schreiber"

86 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

87 Requisition: Forderung, Verlangen.

88 *Übersetzung*: "usw."

89 *Übersetzung*: "Schwänzchen"

90 Ballenstedt.

04. September 1652

[[46v]]

ᵛ den 4^{ten}: September 1652.

<30 lerchen, hanß Cohte⁹¹, kammerdiener, nebenst den beyden lackayen, Märtin⁹², und Michel⁹³ haben auch 1 hasen, einbracht.>

<3 hasen *Abraham von Rindtorf*⁹⁴ gehetzt.>

Præparatoria⁹⁵ zur præparation⁹⁶.

Secretarius⁹⁷ Paulus⁹⁸ bey Mir gewesen.

Nachmittags, cum filijs^{99 100}, in die vorbereitungspredigt, gezogen, welche der hofprediger Menzelius¹⁰¹, gehalten, ex cap. 11 epist: 1 ad Corinth: vers 27, 28, 29.^{102 102}

Die Erffurter¹⁰⁴ avisen¹⁰⁵, geben: Daß die Türgken¹⁰⁶, in die 4000 stargk, biß hindter Niclaßpurgk¹⁰⁷, in Mähren¹⁰⁸, gestraift, undt daß ejn Türckenkrieg, zu besorgen.

Jtem¹⁰⁹: daß Barcellona¹¹⁰, von den Spanischen¹¹¹ sehr bedrenget, undt der Ritter Ferriere¹¹², (welcher es endtsetzen wollen) geschlagen, undt gefangen worden.

91 Kothe, Johann (gest. 1696).

92 Haug, Martin.

93 Ringk, Michael.

94 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

95 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

96 Präparation: Vorbereitung.

97 *Übersetzung*: "Sekretär"

98 Ludwig, Paul (1603-1684).

99 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

100 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

101 Menzelius, Johann (1596-1671).

102 *Übersetzung*: "aus dem 11. Kapitel des 1. Briefes an die Korinther Vers 27, 28, 29."

102 1 Cor 11,27-29

104 Erfurt.

105 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

106 Osmanisches Reich.

107 Nikolsburg (Mikulov).

108 Mähren, Markgrafschaft.

109 *Übersetzung*: "Ebenso"

110 Barcelona.

111 Spanien, Königreich.

112 La Ferrière, N. N..

Der Cardinal, Mazzarinj¹¹³, wollen sich, nach Sedan¹¹⁴, retiriren. Das volck zu Paris¹¹⁵, mutinirt¹¹⁶, undt wollen ihren König¹¹⁷, wieder haben, darzu auch fast die Printzen¹¹⁸, numehr selbst incliniren¹¹⁹, weil es ihnen, an allem anfängt, zu gebrechen.

Die holländer¹²⁰ haben ihre verlorne Schiffe wieder bekommen, biß auf Sechße, undt armiren stärgker, also: daß Sie hoffen, den Engelländern¹²¹ gewachsen zu sein. Cromwells¹²² anschläge, gehen den krebßgang, das Parlament¹²³ zu Londen¹²⁴, ist uneins, Jhre abermahlige Gesandten¹²⁵, im haagen¹²⁶, (darundter ein Schulmeister) seindt nicht admittiret¹²⁷ worden, *perge¹²⁸ et cetera*. [[47r]] Sondern, weil ihnen¹²⁹, der krieg einmal ahngekündiget, So sol es darbey bleiben.

Die Schweitzer¹³⁰, haben mit dem Bischof¹³¹ von Basel¹³², eine krayßverfassung undt defension¹³³ geschlossen, auf 15 iahr lang. Dergleichen, sol im Elsaß¹³⁴, undt am Rhein¹³⁵, auch geschehen. Die Churfürsten, sonderlich Maintz¹³⁶, Cölln¹³⁷, undt Brandenburg¹³⁸, werden zu Prag¹³⁹, erwartett.

05. September 1652

☉ den 5^{ten}: September 1652.

<Regen. 17 lerchen, 4 wachteln, Oberlender¹⁴⁰, Bangkoch¹⁴¹, und hündeigung¹⁴².>

113 Mazarin, Jules (1602-1661).

114 Sedan.

115 Paris.

116 mutiniren: sich widersetzen, widerspenstig sein.

117 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

118 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

119 incliniren: zu etwas neigen.

120 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

121 England, Commonwealth von.

122 Cromwell, Oliver (1599-1658).

123 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

124 London.

125 Personen nicht ermittelt.

126 Den Haag ('s-Gravenhage).

127 admittiren: gestatten, zulassen.

128 *Übersetzung*: "usw."

129

130 Schweiz, Eidgenossenschaft.

131 Schönau, Johann Franz von (1619-1656).

132 Basel.

133 Defension: Verteidigung.

134 Elsass.

135 Rhein, Fluss.

136 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

137 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

138 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

139 Prag (Praha).

140 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

Post von Ballenstedt¹⁴³.

Am heüttigen dangkFest, vor die liebe Erndte, (deren geringes ansehen, auch der liebe Gott, undt Mildreiche vatter, gesegenen wolle!) cum filiis^{144 145}, zur predigt, undt communion, gezogen. Gott kröhne die wahre Andacht, undt dangkbahre hertzen, mit vielem guhte, undt strafe die muhtwilligen Außenbleiber, undt undankgbahren! biß Sie sich zu ihm, bekehren, undt rechtschaffene fruchte, der Buße, erweisen mögen. Auß! mit den todten wergken!

Extra zu Mittage die Rindtorfinn¹⁴⁶, der iüngere Sekerka¹⁴⁷, auch Tobias Steffek von Kolodey¹⁴⁸ perge¹⁴⁹ Der hofprediger¹⁵⁰, th[at eine] Schöne predigt, zum dangkfest, auß dem 147. [psalm et cetera] Es war auch, eine Schöne Communion darbey. Gott [stärcke] seine wahre gemeine, undt sende ferner, gnadenhungrig[e hertzen!]

[[47v]]

Nachmittage, cum filijs¹⁵¹, in Jonij^{152 153} predigtt, welcher den gewöhnlichen Text: des tauben Menschen so Jesus geheilet, Marcus 7¹⁵⁴ Dominica 12. post Trinitato¹⁵⁵ genommen, undt wol expliciret.

Wieder nach Ballenstedt¹⁵⁶, depeschirt.

Risposta¹⁵⁷ vom Jehna¹⁵⁸, von Zerst¹⁵⁹. perge¹⁶⁰ et cetera

06. September 1652

» den 6^{ten}: September 1652.

<Windt. Kühle.>

141 Laue, Peter.

142 N. N., Heinrich (2).

143 Ballenstedt.

144 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

145 Übersetzung: "mit den Söhnen"

146 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

147 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

148 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

149 Übersetzung: "usw."

150 Menzelius, Johann (1596-1671).

151 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

152 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

153 Übersetzung: "mit den Söhnen in des Jonius"

154 Mc 7

155 Übersetzung: "zum 12. Sonntag nach Trinitatis"

156 Ballenstedt.

157 Übersetzung: "Antwort"

158 Jena, Christoph von (1614-1674).

159 Zerst.

160 Übersetzung: "usw."

In Oeconomicis¹⁶¹, travaglirt¹⁶².

Der von Wutena¹⁶³, ist zu mir kommen, von Heidelbergk¹⁶⁴, mit schreiben, undt bericht, daß Chur Pfaltz¹⁶⁵, mit ChurBayern¹⁶⁶ verglichen, undt daß Chur Pfaltz, nacher Prag¹⁶⁷, undt Regenspurgk¹⁶⁸, zu der kayserlichen Mayestät¹⁶⁹ verraysen werde. Er hat mir auch erzehlet, von den wunden, so er in Candia¹⁷⁰, vor 4 iahren, an 4 orthen, seines leibes, undt häupts, von den Türgken¹⁷¹, empfangen, alß drey Mußketenschöße, durch seinen Schengkel, in das häupt, undt durch den leib, undt einen pfeil, in die brust. Item¹⁷²: noch von andern [[48r]] drey Stichen, so er theiß<einen> im kriege, undt zweyen zu Paris¹⁷³, auf den gaßen, (alß er in der nacht in seines Printzen Eduardj Pfaltzgraven¹⁷⁴, deßen page er dazumahl gewesen, undt nach hause, von balletten, gehen wollen) empfangen, also das er sehr incommodiret ist, undt mittleiden billich, mit ihme, zu haben. Printz Edouardt, hat ihn auch wehrhaftig gemacht.

Nachmittags, ist Wutena¹⁷⁵, wieder verrayset. Will in kurzem, wieder kommen, (gebe gott)

Schreiben von Croßen¹⁷⁶, Prag¹⁷⁷, undt Schlesien¹⁷⁸.

Die Avisen¹⁷⁹ geben:

Daß Duynkirchen¹⁸⁰, mit Macht, zu waßer, und zu lande, von den Spannischen¹⁸¹ angegriffen wirdt.

Die Staaden¹⁸² wollen der Engelländer¹⁸³ legatos¹⁸⁴, nicht mehr admittiren¹⁸⁵, iedoch will sich Dennemarck¹⁸⁶ in den Tractaten¹⁸⁷, interponiren¹⁸⁸, und neütral bleiben.

161 Übersetzung: "In Wirtschaftssachen"

162 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

163 Wuthenau (6), N. N. von.

164 Heidelberg.

165 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

166 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

167 Prag (Praha).

168 Regensburg.

169 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

170 Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia).

171 Osmanisches Reich.

172 Übersetzung: "Ebenso"

173 Paris.

174 Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von (1625-1663).

175 Wuthenau (6), N. N. von.

176 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

177 Prag (Praha).

178 Schlesien, Herzogtum.

179 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

180 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

181 Spanien, Königreich.

182 Niederlande, Generalstaaten.

183 England, Commonwealth von.

184 Übersetzung: "Gesandte"

185 admittiren: gestatten, zulassen.

186 Dänemark, Königreich.

187 Tractat: Verhandlung.

Admiral Tromp¹⁸⁹, hat sich wieder bedacht, undt gehet noch einmal, in die See, adversus Anglos¹⁹⁰.

Ein treffen zu waßer, sol bey Zeelandt¹⁹¹ vorgegangen sein, zwischen etzlichen Schiffen, darinnen die Angli¹⁹², den kürtzern gezogen.

Der Engellische Admiral Blacke¹⁹³ hat ahnschläge, auff [[48v]] etzliche Seehaven, in hollandt¹⁹⁴, undt Zeelandt¹⁹⁵. Es ist aber dargegen, ordre¹⁹⁶ gestellet, weil es verkundtschaft.

Die herren Staaden¹⁹⁷, haben den König in Engellandt¹⁹⁸ invitiret¹⁹⁹, in den haag²⁰⁰, wollen ihm von 20. biß in 30000 Mann, undtergeben, undt mit ihm consultiren²⁰¹, wie er seine drey Königreiche²⁰² wieder erobern könne, durch Göttliche verleyhung?

In Engellandt, seindt viel tausendt Königisch gesinnete, welche supplicationes²⁰³ übergeben, undt umb richtige bestellung, eines andern Parlaments, bitten. In Schottlandt, undt Jrrlandt, seindt die meisten, Königisch, undt richten ihre Häupter, empor.

In Frangkreich²⁰⁴, endtfernet sich der Cardinal²⁰⁵ gegen Bouillon²⁰⁶, undt Sedan²⁰⁷. Davor dangket der Düc d'Orleans²⁰⁸, die Printzen²⁰⁹, (welchen es, an volgk²¹⁰, an geldt, undt einigkeit, ermangelt) undt das Parlament zu Paris²¹¹, dem Könige²¹², undt wollen sich ihme submittiren, wo ferne er verspricht: general pardon²¹³, amnistie, undt das er den Cardinal, nicht wolle laßen wieder einkommen, noch sich seines rahts, ferner gebrauchen, undt einen ieden, nach seinem Stande, bey gleich [[49r]] undt recht, schützen etcetera Des Königes²¹⁴ Turenische²¹⁵ armée²¹⁶ ist mächtig.

188 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

189 Tromp, Maarten Harpertszoon (1598-1653).

190 Übersetzung: "gegen die Engländer"

191 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

192 Übersetzung: "Engländer"

193 Blake, Robert (1598-1657).

194 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

195 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

196 Übersetzung: "Anordnung"

197 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

198 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

199 invitiren: einladen.

200 Den Haag ('s-Gravenhage).

201 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

202 England, Commonwealth von; Irland, Königreich; Schottland, Königreich.

203 Übersetzung: "Bittschriften"

204 Frankreich, Königreich.

205 Mazarin, Jules (1602-1661).

206 Bouillon.

207 Sedan.

208 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

209 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

210 Volk: Truppen.

211 Parlement de Paris.

212 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

213 Übersetzung: "Vergebung"

214 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

Man tractiret²¹⁷ auch, mit Spannien²¹⁸, undt Lottringhen²¹⁹, welchem letzten, weder die Printzen²²⁰, noch der König trawen. In den armèen, regirt die Seüche.

Wegen Barcellona²²¹, melden, die Frantzösischen²²² avisen²²³, es seye endtsetzt, undt proviantiret, durch den Ritter, Ferriere²²⁴, die Spannischen undt Italienischen avisen²²⁵ aber sagen, der Ferriere seye mit dem endtsatz geschlagen, er aber gefangen, undt verwundet. Der tapfere Frantzösische General la Motte Haudencourt²²⁶, (alß noch incommodirt, an seinen hiebevorigen wunden, wie er Barcellona so gloriose²²⁷ endtsetzt gehabt) hette sich, in einem Stuel an die bresche, vor einer stargken Schantze vor Montjouy²²⁸, eine höhe eines klostere, unferne von Barcellona, tragen laßen, commandiret, gefochten, undt im dritten Sturm, das fort erobert.

Der Pabst²²⁹ sol krankk, undt große hungersnoht in Rom²³⁰ sein, weil die zufuhr, von verdächtigen orthten, der Seüche halben, verboten.

General Foscolo²³¹, sol abermalß, gute beütten im Archipelago²³² von den Türcken²³³, gewonnen haben.

In Dalmatia^{234 235}, undt Candia²³⁶, continuiret²³⁷ der krieg, annoch.

[[49v]]

In Ungarn²³⁸, seindt die Türgken²³⁹, über etzliche strafende Ungarn, hehr gewesen, undt ihnen zu stargk worden, haben vier Ungrische graven niedergemacht, die übrigen, geschlagen, undt

215 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

216 Übersetzung: "Streitmacht"

217 tractiren: (ver)handeln.

218 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

219 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

220 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

221 Barcelona.

222 Frankreich, Königreich.

223 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

224 La Ferrière, N. N..

225 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

226 La Mothe-Houdancourt, Philippe de (1605-1657).

227 Übersetzung: "ruhmreich"

228 Montjuïc, Burg.

229 Innozenz X., Papst (1574-1655).

230 Rom (Roma).

231 Foscolo, Leonardo (1588-1660).

232 Ägäisches Meer.

233 Osmanisches Reich.

234 Dalmatien.

235 Übersetzung: "In Dalmatien"

236 Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia).

237 continuiren: (an)dauern.

238 Ungarn, Königreich.

239 Osmanisches Reich.

gefangen, biß der Oberste Meütter²⁴⁰, mit seinem Regiment zu Roß, darzu kommen, undt die Türcken zu weichen, gezwungen. Der nähermalß aber avisirte einfall in Mähren²⁴¹, sol nichts sein. Fürst Ragozzj²⁴² sol 40000 Mann, in beraitschaft haben, wieder die Türcken, undt Tartarn²⁴³.

In Polen²⁴⁴, ist nach der nähermahligen Niederlage alles wieder, erträglich. Der Reichßtag zu Warschau²⁴⁵, ist wol abgegangen, iedoch weiß der Chmielinßky, oder Chmielnicky²⁴⁶, mißstrawen zwischen dem Könige²⁴⁷, undt den Stenden²⁴⁸, zu disseminiren²⁴⁹. Er excusirt²⁵⁰ seine verübte grawsamkeitt, dieweil man ihm, nach dem leben, gestanden, bittet umb pardon²⁵¹, amnistiam²⁵² aller offensen²⁵³, undt reconciliation. Jedoch, trawen ihm die Polen, noch nicht perge²⁵⁴ et cetera Der König, armiret.

Man hat das indigenat²⁵⁵, dem iungen hertzogk von Sachßen Lawenburgk²⁵⁶, dem Obersten Schafgotzsch²⁵⁷, undt andern Deüttschen Officirern, umb ihrer [[50r]] erwiesenen tapferkeitt willen, conferiret²⁵⁸ in Polen²⁵⁹, undt sonst mit recompnen sie versehen, den außgetrettenen undtercantzler²⁶⁰ aber, pro Perduellj²⁶¹, erkläret, undt seine gühter, confisciret.

In Schweden²⁶², sol die Königin²⁶³ kranck, undt Graf Magnus de la Garde²⁶⁴, gestorben, <sein> auch viel leütte an graßirender seüche darniederliegen. In Dennemarck²⁶⁵, continuiret²⁶⁶ es, daß in die 60 personen zu hofe krank worden.

240 Meuter (1), N. N..

241 Mähren, Markgrafschaft.

242 Rákóczi, Georg II. (1621-1660).

243 Krim, Khanat.

244 Polen, Königreich.

245 Warschau (Warszawa).

246 Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

247 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

248 Polen, Stände der Rzeczpospolita.

249 disseminiren: etwas verbreiten, austreuen, sähen.

250 excusiren: entschuldigen.

251 Übersetzung: "Vergebung"

252 Übersetzung: "Straferlass"

253 Offens: Beleidigung, Kränkung.

254 Übersetzung: "usw."

255 Indigenat: Verleihung der Rechte eines einheimischen an einen ausländischen Adligen.

256 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

257 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von (1623-1703).

258 conferiren: jemandem etwas (z. B. ein Amt oder ein Lehen) übertragen.

259 Polen, Königreich.

260 Radziejowski, Hieronim (1612-1667).

261 Übersetzung: "für einen Verräter"

262 Schweden, Königreich.

263 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

264 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

265 Dänemark, Königreich.

266 continuiren: weiter berichtet werden.

07. September 1652

σ den 7^{ten}: September 1652.

<9 lerchen, Albrecht Sekerka²⁶⁷, Zacharias²⁶⁸ Trompter²⁶⁹, Friederich²⁷⁰ Sattelknecht.>

Philipp Güder²⁷¹, ist bey mir gewesen, undt hat mir importantissima²⁷² referiret.

Es sterben viel kinder alhier in der Stadt Bernburg²⁷³. Auf der Vicinia²⁷⁴ sonderlich zu Ascherßleben²⁷⁵, Ermsleben²⁷⁶, undt gegen Quedlinburg²⁷⁷, sol sowol die Rohte Ruhr²⁷⁸, alß heimliche Fieber, graßiren! Gott bewahre, vor fernneren ahnsteckenden morbis malignis²⁷⁹, undt bewahre, die Seinigen!

[[50v]]

Heütte, wirdt <wintergerste undt> Weitzen zu Zeptzig²⁸⁰ gesehet. Gott gebe zu Segen, undt gedeyen!

Der Amptmann Reichardt²⁸¹, ist nachmittags, bey mir gewesen, undt etwas genesen. (Gott lob!)

heütte aufn abendt, umb 7 uhr, haben wir abermalß eine sichtbare Mondtfinsternüß gehabt. Gott laße sie unß, nichts böses bedeütten!

Jungfer Catherine von Dütten²⁸², ist am Asthma gar krank worden. Gott bessere, den zustandt!

08. September 1652

Ϸ den 8^{ten}: September 1652.

<16 lerchen, Michel²⁸³ Bötticher, Rindtorfs²⁸⁴ knecht²⁸⁵, undt der marmiton^{286 287}.>

267 Sekyrka von Sedschitz, Albrecht Czenek, Graf (ca. 1633-1696).

268 Haug, Zacharias.

269 Trompter: Trompeter.

270 Holst, Friedrich.

271 Güder, Philipp (1605-1669).

272 *Übersetzung*: "sehr wichtige Sachen"

273 Bernburg.

274 *Übersetzung*: "Nachbarschaft"

275 Aschersleben.

276 Ermsleben.

277 Quedlinburg.

278 Rote Ruhr: Ruhr mit schleimig-blutigem Stuhl.

279 *Übersetzung*: "bösen Krankheiten"

280 Zepzig.

281 Reichardt, Georg (gest. 1682).

282 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

283 N. N., Michael (5).

284 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

285 N. N., Hans (12).

Üne depesche jmportante, est allée. Dieu la vueille benir!²⁸⁸

Am heüttigen Behttage, zur kirchen, cum filijs^{289 290}, da unser Magister Menzelius²⁹¹ geprediget, ex Cantico Canticorum²⁹², Capitel 4 Vers²⁹²

Extra zu Mittage, den iungen Sekerka²⁹⁴ gehabt.

Avis²⁹⁵ von Rom²⁹⁶, von meinem Bruder, Fürst Friedrich²⁹⁷ das ihm die Stadt Genff²⁹⁸, die werbung vor Venedig²⁹⁹ auch concediret, undt er seinen Michaelis³⁰⁰ wechßel, erwarten thue! Interim³⁰¹: bliebe er bey seiner gefaßeten meinung, wegen des landtTages. Zu Rom, wehre man froh, wegen des angeblasenen fewers, in Engellandt³⁰², undt hofte in Deüttschlandt³⁰³, in simlj³⁰⁴ [[51r]] undter den Evangelicis³⁰⁵, dergleichen zu thun, wie zwischen Holländern³⁰⁶ undt Engelländern³⁰⁷, angegangen. Vetter Gustaf von Meckelnburg³⁰⁸ würde initio mensis Septembris³⁰⁹ auß Italien³¹⁰, nacher Deüttschlandt³¹¹, abraysen. perge³¹² et cetera

Der Churfürst von Brandenburg³¹³ zeücht, zu Antorf³¹⁴, undt in den Spannischen Niederlanden³¹⁵, herumb spatziren, nicht ohne gefahr.

286 N. N., Georg (4).

287 Übersetzung: "Küchenjunge"

288 Übersetzung: "Eine wichtige Abfertigung ist abgegangen. Wolle Gott sie segnen!"

289 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

290 Übersetzung: "mit den Söhnen"

291 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

292 Übersetzung: "aus dem Hohelied"

292 Ct 4

294 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

295 Übersetzung: "Nachricht"

296 Rom (Roma).

297 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

298 Genf (Genève).

299 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

300 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

301 Übersetzung: "In der Zwischenzeit"

302 England, Commonwealth von.

303 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

304 Übersetzung: "auf ähnliches"

305 Übersetzung: "Evangelischen"

306 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

307 England, Commonwealth von.

308

309 Übersetzung: "zu Anfang des Monats September"

310 Italien.

311 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

312 Übersetzung: "usw."

313 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

314 Antwerpen.

315 Niederlande, Spanische.

09. September 1652

24 den 9^{ten}: September 1652.

<41 lerchen, mein kammerdiener Ludwig Rober³¹⁶, Andreas hetzler³¹⁷ küchenschreiber, undt Michel³¹⁸ vorreütter. 3 Endten Oberlender³¹⁹. 9 kleine vögel vom herdt³²⁰.>

Philipp Güdern³²¹, bey Mir, gehabt. Nach Croßen³²², undt sonst geschrieben.

Der Elltere herr von Roggendorf³²³, ist von Wolfenbüttel³²⁴, anhero³²⁵ kommen. Jch habe ihm, condoliret! undt extra zum eßen behalten, auch sonst viel discuriert.

10. September 1652

25 den 10^{ten}: September 1652.

<14 lerchen, Geörge³²⁶ Mußketier der Schneidergeselle, und Stalliunge³²⁷. 57 kleine vögel.>

Mit Georg Reichardt³²⁸ conferiret.

Jtem³²⁹: mit dem Medico³³⁰; Doctor Fischern³³¹, von importantzen³³².

Extra gehabt, an der tafel, den herren Christian Wilhelm von Roggendorf³³³, undt am Nebentisch, Ernst Gottlieb, von Börstel³³⁴, undt Tobias Steffek von Kolodey³³⁵ et cetera zu Mittage.

Gegen abendt, war gleichsfaß der von Roggendorf der eltere noch bey unß zur mahlzeit, und nahm seinen underthänigen abscheidt.

[[51v]]

316 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

317 Hetzler, Andreas.

318 N. N., Michael (6).

319 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

320 Herd (Vogelherd): erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

321 Güder, Philipp (1605-1669).

322 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

323 Roggendorf, Wilhelm Christian von (1623-1685).

324 Wolfenbüttel.

325 Bernburg.

326 Seydeler, Georg.

327 N. N., Heinrich (2).

328 Reichardt, Georg (gest. 1682).

329 Übersetzung: "Ebenso"

330 Übersetzung: "Arzt"

331 Fischer, Levin.

332 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

333 Roggendorf, Christian, Graf von (1635-1704).

334 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

335 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Weitzen, undt Wintergerste, habe ich heütte seen laßen, Gott gebe zu segnen! glück! undt gedeyen!
undt das nicht mit Mir, gespielet werde:

Sic Vos, non Vobis!^{336 337} *etcetera etcetera etcetera*

Post, undt Victualien, von Ballenstedt³³⁸, auch Eckern, mit cascquetten, oder gewächßen, wie
nähermalß, von Jehna³³⁹, Leiptzig³⁴⁰, halle³⁴¹, undt andern orthen vor eine raritet, anhero³⁴²
geschickt worden, undt numehr auch also umb den Falckenstain³⁴³ herumb, undt auch bey
Plötzkaw³⁴⁴ häufig gefunden werden, alß mir heütte annoch referiret, undt mir proben mitgeschickt
worden. Der Page Lampe³⁴⁵, so den arm zerbrochen) ist Gott lob, genesen, undt vom Bader
Thomaß³⁴⁶ zu Ballenstedt, curiret, wol wieder ankommen. Gott bestehige, solche cur, mit Segen!
undt bewahre, vor mehreren unglücksfällen. *perge*³⁴⁷ Er wende auch in gnaden, von unß ab, alle
böse omina³⁴⁸, so die signa³⁴⁹ undt Prodigia³⁵⁰ bedeütten möchten! undt das wir eines theilß, in
betrachtung solcher dinge, nicht allzu superstitiose³⁵¹, in excessu³⁵², anderßtheilß aber nicht, allzu
Sicher, undt Sorgloß, in detectu³⁵³, pecciren³⁵⁴ mögen! Nil facit incassum! Natura Deusque.^{355 356}

11. September 1652

[[52r]]

h den 11^{ten}: September 1652.

336 *Übersetzung*: "So [arbeitet] ihr, [aber] nicht für euch!"

337 Zitat nach einem Vergil zugeschriebenen Lobgedicht auf Kaiser Augustus nach Don. Vita Verg. 70 ed. Diehl 1911, S. 35.

338 Ballenstedt.

339 Jena.

340 Leipzig.

341 Halle (Saale).

342 Bernburg.

343 Falkenstein, Burg.

344 Plötzkau.

345 Lampe, Ernst Gottlieb (von) (ca. 1640-1675).

346 N. N., Thomas (2).

347 *Übersetzung*: "usw."

348 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

349 *Übersetzung*: "Anzeichen"

350 *Übersetzung*: "Wunderzeichen"

351 *Übersetzung*: "abergläubisch"

352 *Übersetzung*: "bis in die Ekstase"

353 *Übersetzung*: "im Freien"

354 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

355 *Übersetzung*: "Die Natur und Gott machen nichts vergeblich."

356 Zitat nach Palingenio Stellato: *Zodiacus vitae*, 8, 219, S. 295f.

<24 großvogel von Ballenstedt³⁵⁷. 1 Hase, Carl Ursinus³⁵⁸> <1 schock kleinvogel der vogelsteller³⁵⁹
. et cetera> <21 lerchen, haß Cohte³⁶⁰, Martin³⁶¹, undt Michel³⁶², beyde Lackayen gestrichen³⁶³.
Mein Sohn³⁶⁴ und Einsidel³⁶⁵ seindt auch mittgegangen.>

Depesche nacher Zerbst³⁶⁶, zu Jehna³⁶⁷.

heütte frühe hats genebelt, darnach geregenet. perge³⁶⁸ herr Christian Wilhelm, von Roggendorff³⁶⁹
, ist forth, nacher halla³⁷⁰ zu seinem weg, auf Prag³⁷¹, undt Wien³⁷², zu nehmen. Gott wolle ihn,
sicher, hin- undt her, geleitten! undt glück, zu seinen expeditionen³⁷³, verleyhen. perge³⁷⁴
Carllchen, ist hinauß hetzen geritten, undt hat 1 hasen, eingebracht.

12. September 1652

☉ den 12^{ten}: September 1652.

<Nebel,³⁷⁵ mane³⁷⁶.> <26 lerchen, Oberlender³⁷⁷, banckkoch³⁷⁸, undt hundeiung³⁷⁹.>

In die kirche gezogen, mit beyden Söhnen³⁸⁰, undt 3 Töchtern³⁸¹, in des hofpredigers Menzelij³⁸²
predigt, vormittags.

Extra: zu Mittage, die Rindtorfinn³⁸³, den iungen Sekerka³⁸⁴, undt Tobias Steffek von Kolodey³⁸⁵.

357 Ballenstedt.

358 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

359 Schmidt, Ernst.

360 Kothe, Johann (gest. 1696).

361 Haug, Martin.

362 Ringk, Michael.

363 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

364 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

365 Einsiedel, Wolf Curt von (1628-1691).

366 Zerbst.

367 Jena, Christoph von (1614-1674).

368 *Übersetzung*: "usw."

369 Roggendorf, Christian, Graf von (1635-1704).

370 Halle (Saale).

371 Prag (Praha).

372 Wien.

373 Expedition: Verrichtung.

374 *Übersetzung*: "usw."

375 Bislang unidentifiziertes Kreissymbol.

376 *Übersetzung*: "morgens"

377 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

378 Laue, Peter.

379 N. N., Heinrich (2).

380 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

381 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

382 Menzelius, Johann (1596-1671).

383 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

Nachmittags, cum filijs³⁸⁶, in die Nachmittagspredigt, Ern³⁸⁷ Jonij³⁸⁸ Diaconij³⁸⁹.

Die Erffurdter³⁹⁰ avisen³⁹¹, bringen: Das die holländer³⁹² getrost sein, contra Anglos^{393 394}. In Franckreich³⁹⁵ ist der Cardinal³⁹⁶ absent, der König³⁹⁷ gebraucht sich aber doch, seines rahts. Die Printzen³⁹⁸ haben mangel, an geldt, und volck³⁹⁹. Man ist des krieges müde. Düc d'Orleans, wirdt caressirt, und gesucht abzuziehen von Prin[tzen]. [[52v]] Barcellona⁴⁰⁰, versiret⁴⁰¹ noch, in incertis⁴⁰².

Der Türgkenkrieg, wirdt besorget in Ungarn⁴⁰³, wegen der vielen Streiffereyen, undt daß der Türgke⁴⁰⁴, nicht ruhen will.

Der Churfürsten ahnkunft, zu Prag⁴⁰⁵, oder zu Regenspurgk⁴⁰⁶, wirdt vermutet.

In garten, avec Madame^{407 408}, spatziret. perge⁴⁰⁹ et cetera heütte ist hammeln⁴¹⁰, auß dem Weymarischen lande⁴¹¹, (dahin ihn, Meine herzlieb(st)e gemahlin, geschickt gehabt) wieder kommen. perge⁴¹² et cetera

384 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

385 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

386 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

387 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

388 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

389 *Übersetzung*: "Diakons Jonius"

390 Erfurt.

391 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

392 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

393

394 *Übersetzung*: "gegenüber den Engländern"

395 Frankreich, Königreich.

396 Mazarin, Jules (1602-1661).

397 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

398 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

399 Volk: Truppen.

400 Barcelona.

401 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.

402 *Übersetzung*: "im Ungewissen"

403 Ungarn, Königreich.

404 Osmanisches Reich.

405 Prag (Praha).

406 Regensburg.

407 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

408 *Übersetzung*: "mit Madame"

409 *Übersetzung*: "usw."

410 Hammel, Johann Christian (gest. 1682).

411 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

412 *Übersetzung*: "usw."

Der Hauptmann von Hoym⁴¹³, Börstel⁴¹⁴, ist diesen abendt, ahnkommen, beschriebenermaßen, wie auch Jehna⁴¹⁵. <5 Mandeln⁴¹⁶ kleine vogel Ernst⁴¹⁷ Vogelsteller geliefert.> Philip May⁴¹⁸, ist von Hanaw⁴¹⁹, auch wiederkommen.

13. September 1652

» den 13^{ten}: September 1652.

<10 großvogel von Ballenstedt⁴²⁰.> <5 lerchen, Hans perge⁴²¹ Eckardt⁴²¹, Hortulanus⁴²³ undt Hans Böttcher⁴²⁴.>

Es ist seltzam, das auch in der grafenschaft hanaw⁴²⁵, umb Fulda⁴²⁶ herumb, umb Vach⁴²⁷, umb Eisenach⁴²⁸, den weg, wo Philip May⁴²⁹, hehrkommen überall solche gewächße, Sturmhauben, oder Mußkowiter oder Cosagkenhauben, oder Tartarn, undt Türckenköpffe [[53r]] auf den Eckern, gefunden worden, eben in der gestaltt, wie umb Plötzkaw⁴³⁰, umb den Falckenstain⁴³¹, umb Jehna⁴³², undt Leiptzigk⁴³³ herumb.

heütte, haben die Rächte, alß: häuptmann Börstel⁴³⁴, Christof von Jehna⁴³⁵, Doctor Mechovius⁴³⁶, Secretarius⁴³⁷ Paulus Ludwig⁴³⁸, eine Conferentz, hieroben, aufm Schloß, gehalten, wegen des Kohlmanns⁴³⁹ händel, mit zuziehung des Amptmanns⁴⁴⁰, von Ballenstedt⁴⁴¹. et cetera undt

413 Hoym.

414 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

415 Jena, Christoph von (1614-1674).

416 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

417 Schmidt, Ernst.

418 May, Philipp (geb. ca. 1593).

419 Hanau.

420 Ballenstedt.

421 Übersetzung: "usw."

421 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1680/vor 1683).

423 Böke, Kaspar.

424 Gnöpel, Hans.

425 Hanau, Grafschaft.

426 Fulda.

427 Vacha.

428 Eisenach.

429 May, Philipp (geb. ca. 1593).

430 Plötzkau.

431 Falkenstein, Burg.

432 Jena.

433 Leipzig.

434 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

435 Jena, Christoph von (1614-1674).

436 Mechovius, Joachim (1600-1672).

437 Übersetzung: "Sekretär"

438 Ludwig, Paul (1603-1684).

439 Kohlmann, Rudolf (gest. 1658).

440 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

Die intervalla⁴⁴², undt ejnfälle, seindt mir bißweilen, referiret worden. Gott gebe heylsahme raht- undt anschläge, damit Man mit ehren, undt reputation auß diesem labyrinth, undt confusion, kommen möge!

Nachmittags, ist der hauptmann Börstel wieder verrayset, undt hat abschiedt genommen. Conversatio postea⁴⁴³, mit Jehen.

Seltzamer avis⁴⁴⁴, von Milch, so zu Peißen⁴⁴⁵, in bluht, verwandelt worden, von einer Seüle (so auß der erde zu Prag⁴⁴⁶, endtsproßen,) darahn geschrieben: der Türckische Kayser⁴⁴⁷, würde alda eßen, Jtem⁴⁴⁸: an einem bawm zu Nürnbergk⁴⁴⁹: der Türckische Kayser, würde aldar sein pferdt anbinden. Deus advertat!⁴⁵⁰

[[53v]]

Zu Cöhten⁴⁵¹, kriegen die leütte böse geschwollene hälße. Alhier⁴⁵² regieret die Breüne⁴⁵³, undt die Dyssenteria⁴⁵⁴. Andere prodromj⁴⁵⁵, böser Seüchen, erregen sich. Gott seye unß, gnedig!

Der Amptmann Martin Schmidt⁴⁵⁶, hat gegen abendt, seinen undterthänig(st)en abschiedt genommen.

Schreiben, von Wien⁴⁵⁷, undt Prag⁴⁵⁸, die Türgken⁴⁵⁹, haben die Ungarn⁴⁶⁰, bey Papa⁴⁶¹, übel geputzt⁴⁶².

Die Leiptziger⁴⁶³ Ordinarien⁴⁶⁴, reden auch darvon, undt das von 12000 Türgken, 3000 geblieben, auf Ungarischer, oder Kayserlicher⁴⁶⁵ seitten aber, 4 graven Esterhasy⁴⁶⁶, undt andere tapfere leütte,

441 Ballenstedt.

442 Übersetzung: "Fristen"

443 Übersetzung: "Später Gespräch"

444 Übersetzung: "Nachricht"

445 Peißen.

446 Prag (Praha).

447 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

448 Übersetzung: "Ebenso"

449 Nürnberg.

450 Übersetzung: "Gott strafe es!"

451 Köthen.

452 Bernburg.

453 Bräune: Angina (Mandelentzündung).

454 Übersetzung: "Ruhr"

455 Übersetzung: "Vorboten"

456 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

457 Wien.

458 Prag (Praha).

459 Osmanisches Reich.

460 Ungarn, Königreich.

461 Pápa.

462 putzen: übel behandeln, schelten, zurechtweisen, abfertigen.

463 Leipzig.

464 Ordinarije: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

465 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

466 Esterházy, Haus.

wiewol die überkommende Deützsche Reütter, (nach dem die Ungarn schon geschlagen, undt in einen hinterhalt, gebracht gewesen) den Erbfeindt, dißmahl zu weichen, gezwungen. Dieser straf, hat groß schrecken, in Mähren⁴⁶⁷, undt Schlesien⁴⁶⁸, gebracht.

In Candia⁴⁶⁹ sol es noch zimlich wol stehen, undt im Arcipelago⁴⁷⁰ solle der General Foscolo⁴⁷¹, undt die Maltheser Ritter⁴⁷², gute beütten erobert haben.

In Dalmatia^{473 474}, drowen die Türcken⁴⁷⁵ abermalß den Festungen, Sebenico⁴⁷⁶, Spalatro⁴⁷⁷, undt Cataro⁴⁷⁸, in Albania^{479 480}, [[54r]] undt rüsten sich, stargk darzu.

In Polen⁴⁸¹, rüstet man sich auch zum kriege, undt werden doch inndeßen, die Tractaten⁴⁸², mit den Cosagken⁴⁸³, undt Schweden⁴⁸⁴, nicht verabseümet, Der König⁴⁸⁵, ist wieder (Gott lob) gesundt. Der Ertzbischof von Gnesen⁴⁸⁶ aber, gestorben, undt andere grandes⁴⁸⁷ mehr.

Ragozzi⁴⁸⁸, ist in armis⁴⁸⁹.

Des undterCantzlers Radzicowsky⁴⁹⁰, geheimster diener, ist ertapt, angeschloßen, undt viel geheime briefe, so er von den Schweden, undt Cosagken gebracht, bekommen worden.

Chur-Brandenburgk⁴⁹¹ undt hertzogk von Curlandt⁴⁹², müßen auch dem Könige in Polen, hülfe, schicken, deßgleichen Man, von Kayserlicher Mayestät⁴⁹³, assistentz, undt gutwillige hülfe vermuttet.

467 Mähren, Markgrafschaft.

468 Schlesien, Herzogtum.

469 Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia).

470 Ägäisches Meer.

471 Foscolo, Leonardo (1588-1660).

472 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

473 Dalmatien.

474 *Übersetzung*: "In Dalmatien"

475 Osmanisches Reich.

476 Sebenico (Šibenik).

477 Spalato (Split).

478 Cattaro (Kotor).

479 Albanien (Montenegro), Provinz.

480 *Übersetzung*: "in Albanien"

481 Polen, Königreich.

482 Tractat: Verhandlung.

483 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

484 Schweden, Königreich.

485 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

486 Lubinski, Maciej (1572-1652).

487 *Übersetzung*: "Granden"

488 Rákóczi, Georg II. (1621-1660).

489 *Übersetzung*: "unter Waffen"

490 Radziejowski, Hieronim (1612-1667).

491 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

492 Kettler, Jakob (1610-1682).

493 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Zu Prag⁴⁹⁴, erwartett man noch, der Churfürsten persöhnliche erscheinung, in hofnung, daß Sie auch dahin so wol als nach Regensburg⁴⁹⁵ kommen werden.

In Dennemargk⁴⁹⁶ hütet man sich, die holländer⁴⁹⁷ undt Engelländer⁴⁹⁸, zu offendiren⁴⁹⁹. Dennoch seindt schon im Sunde⁵⁰⁰, undt undter der festung Cronenburg⁵⁰¹, rencontres⁵⁰², zwischen den Schiffen, vorgegangen, also: das man von der festung, fewer auf Sie geben müssen.

[[54v]]

Bey Engellandt⁵⁰³ aber seindt die Zeeländischen⁵⁰⁴ Schiffe, mit den Parlamentischen⁵⁰⁵, scharf aneinander gewesen, undt die Engelländer haben den kürtzern gezogen, undt etzliche Schiffe, eingebüßet.

Duynkirchen⁵⁰⁶, versirt⁵⁰⁷ in extremis⁵⁰⁸. Der Ertzhertzogk⁵⁰⁹ hat alle Außenwercke innen. Es sollen nur 1600 Mann darinnen liegen, undt mangel leiden. Der Mareschal d'Aumont⁵¹⁰, wolte es gerne von Calais⁵¹¹ auß, endtsetzen, hat aber noch zur zeitt, nicht durchkommen können.

König in Frankreich⁵¹² hat den Cardinal⁵¹³, vom hofe ziehen laßen. Die Tractaten⁵¹⁴, mit den Printzen⁵¹⁵, seindt auf gutem wege, gestanden, allein der hertzogk von Lottringhen⁵¹⁶ ist darzu kommen, hat sich abermahl, mit den Printzen coniungiret⁵¹⁷, undt nebenst den Spanischen⁵¹⁸, dero macht, sehr gestärckt, also: das der König, (so undter dem Marechal de Turenne⁵¹⁹, nur 8000 Mann beysammen hat) in gefahr sein, undt den kürtzern ziehen dörfte. Viel meinen, der Cardinal

494 Prag (Praha).

495 Regensburg.

496 Dänemark, Königreich.

497 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

498 England, Commonwealth von.

499 offendiren: beleidigen, kränken.

500 Öresund (Øresund).

501 Kronborg, Schloss (Helsingør).

502 Übersetzung: "Gefechte"

503 England, Commonwealth von.

504 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

505

506 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

507 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.

508 Übersetzung: "im Äußersten"

509 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

510 Aumont, Antoine d' (1601-1669).

511 Calais.

512 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

513 Mazarin, Jules (1602-1661).

514 Tractat: Verhandlung.

515 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

516 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

517 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

518 Spanien, Königreich.

519 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

fingire seine absentz, werde sich, in seinem Newen guberno⁵²⁰ zu Metz⁵²¹, desto absoluter machen, undt einmahl [[55r]] wiederkommen, auch an itzo albereit heimlich, dem Könige⁵²², undt der Alten Königinn⁵²³, fernere Consilia⁵²⁴ suggeriren.

Der Conte de Harcour⁵²⁵, sol auch in ungnaden beym Könige sein, weil er 3 millionen frangken in Guienne⁵²⁶ sol von der Königlichen Schatzung, an sich genommen haben, undt vor das gouvernement⁵²⁷ zu Briesach⁵²⁸, dermaßen jalousie⁵²⁹ haben, das er sich verwahret, damit es der Cardinal Mazzarinj⁵³⁰ ihm nicht abnehme.

Barcellona⁵³¹ sol sehr geängstiget, undt der secours⁵³² mit dem Ferriere⁵³³ geschlagen, er aber gefangen sein.

Meylandt⁵³⁴, undt Genua⁵³⁵, sollen von der pestilentz, wieder liberiret⁵³⁶, Sardinia⁵³⁷ aber, wie auch Majorica⁵³⁸, und Minorica⁵³⁹, sollen noch stargk inficiret, auch derowegen zu Rom⁵⁴⁰ undt anderstwo, (biß auf erwüntzschte beßerung,) im bando⁵⁴¹ sein, id est⁵⁴²: daß kein Mensch, darf von dannen, dahin kommen.

Ein armes weib⁵⁴³, sol zu einer Matron⁵⁴⁴ in einer Stadt, in Engellandt⁵⁴⁵, kommen sein, undt hat von ihr, einen zweyer, zu Allmosen begehrt. Die fraw, hat es dem weibe abgeschlagen, mit vorwandt, die zweyer, wehren so häufig, nicht bey ihr. Darauf hat das Bettelweib gesaget: Sie sollte ihr die Nadel doch geben, die sie vorn an der brust stegken hette, welches Sie gethan, und die bettlerin, solches mit vieler großen dangksagung ahngenommen. [[55v]] Darauf hat die Matron⁵⁴⁶

520 Übersetzung: "Regierung"

521 Metz.

522 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

523 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

524 Übersetzung: "Beschlüsse"

525 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

526 Guyenne.

527 Übersetzung: "Regierung"

528 Breisach am Rhein.

529 Übersetzung: "Neid"

530 Mazarin, Jules (1602-1661).

531 Barcelona.

532 Übersetzung: "Unterstützungstrupp"

533 La Ferrière, N. N..

534 Mailand (Milano).

535 Genua (Genova).

536 liberiren: befreien, freilassen.

537 Sardinien (Sardinia), Insel.

538 Mallorca, Insel.

539 Menorca (Minorca).

540 Rom (Roma).

541 Übersetzung: "Bann"

542 Übersetzung: "Das heißt"

543 Person nicht ermittelt.

544 Person nicht ermittelt.

545 England, Commonwealth von.

546 Person nicht ermittelt.

ihr⁵⁴⁷ nachgerufen, als Sie hinweg gegangen, sie solte doch noch verziehen, Sie wollte ihr zu eßen, geben. Die Bettlerin aber, hat angefangen zu fluchen, sie undt ihr eßen zu vermaledeyen, mit drowwortten, Sie solte noch diese woche, wegkommen, daß niemandt wüste wohin? undt eben so arm werden, als Sie, daß Sie auch keines zweyers, solte mächtig sein können. Die Matron, hat es andern erzahlet, welche sich verwundert, über solchem anmuhten, haben ihr aber nicht, zu rahten, gewußt, vielleicht es auch, in den windt geschlagen. Fünf Tage hernach, ist die gute matron hinweg kommen, vor ihrer haußthür, das niemandt gewußt, wohin? Jhr Mann⁵⁴⁸, hat sie gesucht, undt suchen laßen, auch große recompensen, undt zehrungskosten deme zu geben, so Sie wieder finden würde, verheißen, aber biß dahin, vergebens. Das Bettelweib hat sich auch verlohren, Man meynet, es seye, eine große zauberinn. Gott dempffe das große übel, undt stehe dem unschuldigen bey!

[[56r]]

Mein Raht Jehna⁵⁴⁹, hat diesen abendt, seinen undterthenigen abschiedt genommen.

Die Krosigkinn⁵⁵⁰, ist mit ihrer Tochter⁵⁵¹, herkommen.

14. September 1652

σ den 14^{den}: September 1652. ¶

<30 kleine vögel der vogelsteller⁵⁵².> <30 lerchen, Albrecht Sekerka⁵⁵³. Zacharias⁵⁵⁴ Trompter⁵⁵⁵, Fritz⁵⁵⁶ der knechtt.>

Zu Pfulle⁵⁵⁷, ist eben so ein Eichel gewächße, (wie an itzo, mit wunder umbgetragen wirdt, auß den benachtbahrten Landen,) gefunden worden.

Philipp Güder⁵⁵⁸, ist bey mir gewesen. *et cetera*

Gegen Abendt, in den kleinen weinbergk⁵⁵⁹, undt garten, spatzirt. *perge*⁵⁶⁰ *et cetera*

15. September 1652

547 Person nicht ermittelt.

548 Person nicht ermittelt.

549 Jena, Christoph von (1614-1674).

550 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr (1603-1667).

551 Krosigk, Katharina (2) von (1628-1661).

552 Schmidt, Ernst.

553 Sekyrka von Sedschitz, Albrecht Czenek, Graf (ca. 1633-1696).

554 Haug, Zacharias.

555 Trompter: Trompeter.

556 Holst, Friedrich.

557 Pful.

558 Güder, Philipp (1605-1669).

559 Kleiner Berg.

560 Übersetzung: "usw."

☿ den 15^{den}: September 1652.

<2 Rāphüner, 35 lerchen, haben gefangen, Valtin<Rindtorfs⁵⁶¹ > raysiger knechtt, Michel⁵⁶²
Böttcher, undt der kücheniunge⁵⁶³, über der Sahle⁵⁶⁴. perge⁵⁶⁵ >

In die kirche, cum filiis⁵⁶⁶, & 3 filiabus^{567 568}.

heütte, ist eine kutzsche, mit 6 pferden, (darinnen, eine Jungfer, undt ein hofiungker, geseßen)
nacher Deßaw⁵⁶⁹, abgeschickt worden, Schwester Bathilden⁵⁷⁰ abzuholen. Gott gebe zu glück!
Zachariaß⁵⁷¹ der Trompter⁵⁷², ist auch mittgeritten.

Extra zu Mittage, den jungen Sekerka⁵⁷³, undt Tobias Steffek von Kolodey⁵⁷⁴ gehabt. Malherbe⁵⁷⁵;
me tourmente incessamment⁵⁷⁶. perge⁵⁷⁷ et cetera

Philipp May⁵⁷⁸; habe ich diesen abendt epedirt, in holland⁵⁷⁹ Gott gebe zu glück! undt succeß⁵⁸⁰!

So habe ich auch, Magister Menzelio⁵⁸¹, dimission⁵⁸² gegeben, nacher Ballenstedt⁵⁸³, dem
dangkfest daselbst, undt der celebration der communion beyzuwohnen, undt mit Richardten⁵⁸⁴,
Doctor Fischern⁵⁸⁵, undt Philipp Güdern⁵⁸⁶, auf commission⁵⁸⁷, dahin zu raysen. Gott gebe ihnen,
glück! Segen! undt success⁵⁸⁸! et cetera

[[56v]]

561 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

562 N. N., Michael (5).

563 N. N., Georg (4).

564 Saale, Fluss.

565 Übersetzung: "usw."

566 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

567 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

568 Übersetzung: "mit den Söhnen und drei Töchtern"

569 Dessau (Dessau-Roßlau).

570 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

571 Haug, Zacharias.

572 Trompter: Trompeter.

573 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

574 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

575 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

576 Übersetzung: "Malherbe quält mich unaufhörlich"

577 Übersetzung: "usw."

578 May, Philipp (geb. ca. 1593).

579 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

580 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

581 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

582 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

583 Ballenstedt.

584 Reichardt, Georg (gest. 1682).

585 Fischer, Levin.

586 Güder, Philipp (1605-1669).

587 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

588 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

heütte habe ich erst erfahren, daß der thorwärter⁵⁸⁹, (ein alter kerll von 70 undt mehr iahren) am Newstedter thor, (welcher wieder beßer gewißen undt wißen, mit falschem zeügnüß, am Dröblischen holtze⁵⁹⁰, Mir <vielleicht> unrecht thun wollen) undt die herrnvetter⁵⁹¹, wieder mich verleittet) unlengst, von einem leineweber, mit steinen zu tode geworfen worden. Ich laße darauf, inquiriren⁵⁹². Gott ist wunderbahr, in seinen gerichtten! N'a gueres, i'ay admirè ün exemple pareil⁵⁹³, (mutatis mutandis⁵⁹⁴) avec Sebastian Jahn⁵⁹⁵, mort inoptinement. On luy impütoit, qu'il me vouloit accüser a la chambre Imperialle, á Spire⁵⁹⁶, a cause de la mayson a Hoim⁵⁹⁷, ou on brasse, laquelle m'est devenuë cadüque, ayans obmis 14 ans, ou ils n'ont recherchè l'infeüdation, & ie l'ay cedée, a ma Femme⁵⁹⁸! Ceste resistance, & opposition, non necessaire dès süjets, envers leurs Süperieürs, ne peüt estre aggreable, a Dieu. Toutesfois, ie ne me rèsjouis pas pourtant, de leur mort soudaine, & ne puis pas fonder ün iügement trop asseurè, sür telles choses conjectüralles!⁵⁹⁹ Quj stat; videat, ne cadat!⁶⁰⁰

16. September 1652

[[57r]]

24 den 16^{den}: September 1652.

<1 Hase 40 kleine vogel.>

Depart de Philipp May⁶⁰¹; vers Hollande⁶⁰², de Doctor Fischer⁶⁰³, Georg Reichardt⁶⁰⁴, Philipp Güder⁶⁰⁵, & Magister Menzelius⁶⁰⁶, vers Ballenstedt^{607 608}, item⁶⁰⁹: Michael Ringk⁶¹⁰ vers F. G.⁶¹¹

589 Person nicht ermittelt.

590 Dröbelscher Busch.

591 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

592 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

593 *Übersetzung*: "Ich habe kaum ein ein ähnliches Beispiel bewundert"

594 *Übersetzung*: "nach Änderung des zu Ändernden"

595 Jahrs, Sebastian (gest. 1652).

596 Speyer.

597 Hoym.

598 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

599 *Übersetzung*: "mit Sebastian Jahrs, der unerwartet gestorben ist. Man schrieb ihm zu, dass er mich beim Reichskammergericht in Speyer aufgrund des Hauses in Hoym anklagen wollte, wo wir brauen, was für mich hinfällig geworden ist, weil ich es 14 Jahre unterlassen habe, in denen sie nicht die Belehnung gesucht haben und ich habe es meiner Frau geschenkt! Dieser Widerwille und die unnötige Auflehnung von Untertanen gegenüber der Obrigkeit kann Gott nicht gefallen. Dennoch kann ich mich nicht über deren plötzlichen Tod freuen und ein sicheres Urteil über solche mutmaßlichen Dinge fällen!"

600 *Übersetzung*: "Wer steht, sehe zu, dass er nicht falle."

601 May, Philipp (geb. ca. 1593).

602 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

603 Fischer, Levin.

604 Reichardt, Georg (gest. 1682).

605 Güder, Philipp (1605-1669).

606 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

607 Ballenstedt.

etcetera Dieu les vueille conduire dre tous, benignement par sa *Sainte* grace, & les reconduire heüreusement, avec salütajre expedition! & tous ceulx, qui sont, ou seront en voyage, par cy devant, a present, & a l'avenir!⁶¹²

Avis⁶¹³, von Leiptzigk⁶¹⁴, extraordinarie⁶¹⁵: Daß die Cosagken⁶¹⁶ in Polen⁶¹⁷, sich feindtlich erklähen, undt wollen numehr, ihr voriges landt, vor ihr eigen, einnehmen. General Chmielinßky, oder Chmielnicky⁶¹⁸, sol ihr Fürst sein. Der hat den Türckischen Kayser⁶¹⁹, vor seinen Schutzherren, erkandt, mit Tartarn⁶²⁰, undt Mußkowitern⁶²¹, verbündtnuß gemacht, undt laßen sich also im lande nieder. Wollen nur, defensive⁶²² gehen. Jn Polen, ist aber der krieg, wieder sie, beschloßen, doch, daß noch vorhero, verordnete Commissarien, mit ihnen, tractiren⁶²³ sollen. General Maior Houbaldt⁶²⁴, hat den indigenat⁶²⁵ diesen Reichstag zu Warschaw⁶²⁶, erlanget, Sein wapen, wirdt ihme, von der Crone⁶²⁷ verbeßert. Der König⁶²⁸, hat ihm eine schöne Starostey verehret, undt ihn zum undterFeldthauptmann, gemacht. Zur continuation⁶²⁹ des Pollnischen krieges, sollen noch 6000 Mann, geworben werden. Jn Preußen⁶³⁰, ist Mißwachß, undt große thewerung.

[[57v]]

Extra: habe ich zu Mittage, den hofprediger Menzelium⁶³¹ gehabt perge⁶³² und mit jhm, conversiret, le consolant, en quelque façon⁶³³. perge⁶³⁴

608 *Übersetzung*: "Abreise Philipp Mays nach Holland, Dr. Fischers, Georg Reichardts, Philipp Gueders und Magister Menzelius' nach Ballenstedt."

609 *Übersetzung*: "Ebenso"

610 Ringk, Michael.

611 Abkürzung nicht auflösbar.

612 *Übersetzung*: "Wolle Gott sie allesamt gnädiglich geleiten durch seine heilige Güte und sie glücklich zurückführen mit erfolgreicher Abfertigung! Undt alle die die auf Reisen sind und es sein werden, ebenso, in der Gegenwart und in der Zukunft!"

613 *Übersetzung*: "Nachricht"

614 Leipzig.

615 *Übersetzung*: "außerordentlich"

616 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

617 Polen, Königreich.

618 Chmelnyskyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

619 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

620 Krim, Khanat.

621 Moskauer Reich (Großrussland).

622 *Übersetzung*: "defensiv"

623 tractiren: (ver)handeln.

624 Houwald, Christoph von (1601-1661).

625 Indigenat: Verleihung der Rechte eines einheimischen an einen ausländischen Adligen.

626 Warschau (Warszawa).

627 Polen, Haus (Könige von Polen).

628 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

629 *Übersetzung*: "Fortführung"

630 Preußen, Herzogtum.

631 Menzelius, Johann (1596-1671).

632 *Übersetzung*: "usw."

633 *Übersetzung*: "ihn auf gewisse Weise tröstend"

Nachmittages, bin jch, mit meinen Söhnen⁶³⁵, in die weinberge, geritten, den Segen Gottes, zu besehen. Er wolle ihn unß genießen laßen! undt vermehren. *perge*⁶³⁶

Diese Nacht, hat sich der wolf, zwischen beyden thoren, eingeschlichen, undt mir 5 schafe, im SchafStall, niedergerißen, auch eines darvon, aufgefressen. *perge*⁶³⁷ Ist kein guht Omen⁶³⁸! *perge*⁶³⁹ *et cetera*

Meine Schwester, frewlein Dorothea Bathildis⁶⁴⁰, ist von Deßaw⁶⁴¹, gegen abendt, glücklich ahnkommen.

17. September 1652

☿ den 17^{den}: September 1652.

<30 kleine vogel. 2 Hasen. 4 endten. >

Jch bin hinauß, auf den vogelherdt⁶⁴², spatzirt, post sacra peracta⁶⁴³.

Meine Söhne⁶⁴⁴ seindt auch hinauß, einer, schießen, der ander, hetzen gegangen.

Pacqueet von Zerbst⁶⁴⁵, in publicis⁶⁴⁶, sonderlich: wegen der Gesindeordnung, undt dann, wegen der Schwartzburgischen⁶⁴⁷ rüchkfaßgelder.

Avis⁶⁴⁸: das der Bischoff, oder Administrator zu halle⁶⁴⁹ sich beschwehret, daß ihm der allte Administrator Marggrave Christian Wilhelm⁶⁵⁰, mit newen Prætensionen, händel machet.

[[58r]]

Il y a peü de repos, au monde!⁶⁵¹

634 Übersetzung: "usw."

635 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

636 Übersetzung: "usw."

637 Übersetzung: "usw."

638 Übersetzung: "Vorzeichen"

639 Übersetzung: "usw."

640 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

641 Dessau (Dessau-Roßlau).

642 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

643 Übersetzung: "nach vollendetem Gottesdienst"

644 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

645 Zerbst.

646 Übersetzung: "in öffentlichen Sachen"

647 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft.

648 Übersetzung: "Nachricht"

649 Sachsen-Weißenfels, August (2), Herzog von (1650-1674).

650 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

651 Übersetzung: "Es gibt auf der Welt wenig Erholung!"

18. September 1652

ᵒ den 18^{den}: September 1652.

<14 lerchen, KüchenSchreiber *Andreas hetzler*⁶⁵² Valtin⁶⁵³ knecht, undt Michel⁶⁵⁴ vorreütter. 2 Hasen, *Carl Ursinus*⁶⁵⁵ gehetzt.>

Matz Biedersehe⁶⁵⁶, ist bey Mir gewesen, in allerley importantzen⁶⁵⁷, zu referiren. Dieu vueille faire tout succeder.⁶⁵⁸

Item⁶⁵⁹: *Eleonora Elisabeth von Ditten*⁶⁶⁰ ist nacher halla⁶⁶¹, verrayset *perge*⁶⁶² et cetera bey dem Marschalck Sastrow⁶⁶³, zu gevattern, zu stehen. *perge*⁶⁶⁴

Schwester *Dorothea Bathilde*⁶⁶⁵ habe ich besucht, undt allerley information, von ihr, eingenommen.

19. September 1652

⊙ den 19^{den}: September 1652.

<35 großvogel von Ballenstedt⁶⁶⁶ *perge*⁶⁶⁷ > <Geörge⁶⁶⁸ Mußketier Michel⁶⁶⁹ haußknecht und Stalliunge⁶⁷⁰, 7 lerchen. >

Jn die kirche, cum duobus filijs⁶⁷¹, & 2 filiabus^{672 673}.

652 Hetzler, Andreas.

653 N. N., Valentin (4).

654 N. N., Michael (6).

655 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

656 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

657 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

658 *Übersetzung*: "Gott wolle alles zum Erfolg führen."

659 *Übersetzung*: "Ebenso"

660 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

661 Halle (Saale).

662 *Übersetzung*: "usw."

663 Zastrow (1), N. N. von.

664 *Übersetzung*: "usw."

665 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

666 Ballenstedt.

667 *Übersetzung*: "usw."

668 Seydeler, Georg.

669 Krüger, Michael (gest. 1653).

670 N. N., Nikolaus (3).

671 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

672 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

673 *Übersetzung*: "Mit beiden Söhnen und zwei Töchtern"

Extra zu Mittage, die Rindtorfinn⁶⁷⁴, Doctor Mechovium⁶⁷⁵, den iüngern Sekerka⁶⁷⁶, undt Tobias Steffek von Kolodey⁶⁷⁷ gehabt.

Die Erffurter⁶⁷⁸ avisen⁶⁷⁹ geben: daß der Cardinal Mazzarinj⁶⁸⁰ zwahr, sich vom hofe, absentiret, iedoch alle consilia⁶⁸¹, noch dirigiret. Die Printzen⁶⁸², legen die waffen noch nicht nieder, ob sie sich schon darzu erkläret, nach erfolgender Amnistia⁶⁸³. Der hertzog von Lottringhen⁶⁸⁴, hat sich, mit ihnen, und den Spannischen⁶⁸⁵, conjungiret⁶⁸⁶, undt seindt in die 10000 stargk, auf den Türenne⁶⁸⁷ an marchiret. In Barcellona⁶⁸⁸, seindt von 36 Barcken secours⁶⁸⁹, nur 13 hinein gekommen.

[[58v]]

Die übrigen, haben die Spannischen⁶⁹⁰ entweder erobert, oder in grundt geschoßen, und haben die belägerten, einen Außfall gethan, worüber ihrer in 1000 der Spannischen aber, bey 500 todt geblieben. Ob sich nun der orth halten kan, ist zweifelhaftig.

In Engellandt⁶⁹¹, glimmet ein wunderlich fewer. Die Levelleürs⁶⁹², undt viel große herren, begehren von itzigem Parlament⁶⁹³ Rechnung, undt ein new Parlament, zu erwahlen, neben etzlichen andern puncten. Das Parlament selbst, ist undter sich uneinig, undt strafften die holländer⁶⁹⁴, sehr stargk auf die Engelländischen Schiffe.

In Polen⁶⁹⁵, leget zwahr die furcht sich etwaß, wegen der Cosagken⁶⁹⁶, alleine trawet man, den Türcken⁶⁹⁷, undt Tartarn⁶⁹⁸ nicht darumb auch, die werbungen eyferig forthgesetzt werden.

674 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

675 Mechovius, Joachim (1600-1672).

676 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

677 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

678 Erfurt.

679 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

680 Mazarin, Jules (1602-1661).

681 Übersetzung: "Beschlüsse"

682 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

683 Übersetzung: "Strafffreiheit"

684 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

685 Spanien, Königreich.

686 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

687 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

688 Barcelona.

689 Übersetzung: "Unterstützung"

690 Spanien, Königreich.

691 England, Commonwealth von.

692 Levellers: Anhänger einer politischen Bewegung in England, welche z. B. vollständige Religionsfreiheit, die Abschaffung der Stände und die Gleichheit aller vor dem Gesetz forderte.

693 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

694 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

695 Polen, Königreich.

696 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

697 Osmanisches Reich.

698 Krim, Khanat.

[[59r]]

Ob die ReichßChurfürsten, nach Prag⁶⁹⁹, kommen möchten, darahn will numehr schier gezweifelt werden, hingegen wollen andere davor halten, das die Churfürsten (außer Sachßen⁷⁰⁰, undt Brandenburgk⁷⁰¹) undt andere Fürsten, persöhnlich, nacher Regenspurgk⁷⁰² sich erheben, undt viel Spannische⁷⁰³ consilia⁷⁰⁴ hindertreiben möchten. Maßen dann, hertzogk Ernst zu Sachßen Gotha⁷⁰⁵, innerhalb 3 wochen, mit 18 personen, sich persöhnlich nacher Regenspurgk, begeben, undt eine zeitlang daselbst, verbleiben werden. *perge*⁷⁰⁶

Doctor Fischer⁷⁰⁷, der Amptmann Richardt⁷⁰⁸, undt Philip Güder⁷⁰⁹, seindt gestern abendt, von Ballenstedt⁷¹⁰, wiederkommen.

heütte nachmittage, wieder in die kirche, mit der Schwester, Frewlein Bathilde⁷¹¹, mit zweyen Töchtern⁷¹², undt beyden Söhnen⁷¹³. *et cetera*

Stargker regen, den gantzen tag.

20. September 1652

[[59v]]

» den 20^{ten}: September 1652. x

<Stargker regen. >

Oeconomica⁷¹⁴ tractiret⁷¹⁵.

Philipp Güder⁷¹⁶, bey mir gehabt, undt relation ahngehöret, von der Ballenstädtischen⁷¹⁷ rayse, <da er> mit Doctor Fischern⁷¹⁸, herbatum gewesen⁷¹⁹.

699 Prag (Praha).

700 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

701 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

702 Regensburg.

703 Spanien, Königreich.

704 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

705 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

706 *Übersetzung*: "usw."

707 Fischer, Levin.

708 Reichardt, Georg (gest. 1682).

709 Güder, Philipp (1605-1669).

710 Ballenstedt.

711 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

712 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

713 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

714 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

715 tractiren: behandeln.

716 Güder, Philipp (1605-1669).

717 Ballenstedt.

718 Fischer, Levin.

heütte Nachmittagß, hat Andreaß hetzler⁷²⁰, der küchenschreiber, mit Anna Panßin⁷²¹, der CammerMagdt, hochzeit gehalten. Man hat wegen regen- undt ungestümmen wetters willen, des Adelichen Frawenzimmers, undt anderer wegen, diese hochzeit, im hause, permittiren müßen. Undt weil es nicht auf dem Schloße geschehen, hat man es in Matz Urlobs⁷²² hause, vorm berge⁷²³, angestellt. Die consideration⁷²⁴, unserer trawer, des abschleppens, und andere motifecen, haben mich abgehalten, auf dem Schloße, solches nicht zu concediren. Gott gebe seinen Segen!

Magister Menzelius⁷²⁵, undt mein Cammerdiehner Ludwig Röber⁷²⁶ nebst dem Amptmann Georg Reichardt⁷²⁷ seindt diesen abendt, von Ballenstedt wiederkommen.

21. September 1652

[[60r]]

σ den 21^{ten}: September 1652.

<2 hasen, Viktor Amadeus Fürst zu Anhalt⁷²⁸.> <29 großvogel, von Ballenstedt⁷²⁹.> <Regen. Nebel mane⁷³⁰.>

Der regen, hindert die hewerndte, undt die winteraußsaht, macht auch den weinwachß, faulen. Patientia⁷³¹!

Der pfarrer von Kermigk⁷³², Er⁷³³ Valentinus Reichardt⁷³⁴, hat mich gestern auch, auf seine andere nuptias⁷³⁵ gehehen. Kommen also die hochzeitten, geschwinde auf einander. Sie freyeten undt ließen sich freyen, wie zur zeitt Noah⁷³⁶. Gott gebe ihnen, undt allen Christlichen hochzeitern, seinen reichen, mildten, gnaden Segen!

Von dem regen, lauffen schon die waßer sehr an sonderlich am hartz⁷³⁷. Patientia⁷³⁸!

719 herbatum ziehen: draußen sein, um Pflanzen zu sammeln.

720 Hetzler, Andreas.

721 Hetzler, Anna, geb. Banse.

722 Orlob, Matthias (1) (1589-1660).

723 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

724 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

725 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

726 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

727 Reichardt, Georg (gest. 1682).

728 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

729 Ballenstedt.

730 Übersetzung: "Morgens"

731 Übersetzung: "Geduld"

732 Cörmigk.

733 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

734 Reichard, Valentin (gest. 1661).

735 Übersetzung: "Hochzeiten"

736 Noach (Bibel).

737 Harz.

738 Übersetzung: "Geduld"

Eine ~~hollendische~~<Engellendische> Jungfer, Elizabeth Trowell⁷³⁹, so *Meine* gemahlin⁷⁴⁰, (*sans mon sceü*⁷⁴¹) bestellet, (weil Sie Frantzösisch, undt andere mehr sachen, vor die kinder, kan) ist unvermuhtend ankommen. *perge*⁷⁴²

Gott gebe! Das Sie unß, wol gerahte!

Nach dem sich gestern zu anfangß, des Küchenschreibers hochzeit, schwehr ahngelaßen, ist Sie doch endtlich <zu abende> gar wol, ehrlich, undt friedlich abgegangen, undt in die 50 personen (*utriusque sexus*⁷⁴³), darbey gewesen, mehrentheilß unsere hofdiener, undt dann, beyder anverwandten, und bekandten, von hinnen, undt von Cöhten⁷⁴⁴. Nachmittage, gehet Man wieder dahin, und wirdt geschenckt.

[[60v]]

Georg Reichardt⁷⁴⁵ der Amptmann, ist wiederkommen, relation⁷⁴⁶ zu thun, wie seine Commission⁷⁴⁷, zu Ballenstedt⁷⁴⁸ undt Padeborn⁷⁴⁹, wegen anrichtung, der kirchen, undt pfarrgebewde, abgelauffen? Gott gebe fernerer succes⁷⁵⁰!

Schreiben auß Schlesien⁷⁵¹, Croßen⁷⁵², Leiptzig⁷⁵³ hall⁷⁵⁴, Curlandt⁷⁵⁵, Dresen⁷⁵⁶ [!], Caßel⁷⁵⁷ alda eines frewleins geburt, angekündiget <Mir> worden. In Schlesien, sol hertzogk Christian von Brigg⁷⁵⁸ nach einem hirsch, nebenst einem forster, haben schießen wollen. So hat ein ander heimlicher Schütze, eben auch, nach dem hirsch, geziehlet, undt geschossen, also daß die kugel dem forster durch beyde Schengkel, undt dem hertzogk, in den einen fuß, gegangen, also: das es ihm, im knöchel, stegken blieben. Ist ein unglück! so seltsames nachdengken macht, undt billich umb heylsahme geneseung, Gott ahnzurufen!

Die avisen⁷⁵⁹, geben: daß Duynkerchen⁷⁶⁰, vom Ertzhertzogk⁷⁶¹ occupiret, undt 2000 Mann, mit zimlicher provision⁷⁶², darauß gezogen, undt nacher Calais⁷⁶³, convoyiret⁷⁶⁴ worden seyen, nach

739 Trowell, Elizabeth.

740 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

741 *Übersetzung*: "ohne mein Wissen"

742 *Übersetzung*: "usw."

743 *Übersetzung*: "beiderlei Geschlechts"

744 Köthen.

745 Reichardt, Georg (gest. 1682).

746 Relation: Bericht.

747 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

748 Ballenstedt.

749 Badeborn.

750 Succes: Erfolg, glücklicher Ausgang.

751 Schlesien, Herzogtum.

752 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

753 Leipzig.

754 Halle (Saale).

755 Kurland, Herzogtum.

756 Dresden.

757 Kassel.

758 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672).

759 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

760 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

dem der entsatz undt armada zu wasser, so der Duc de Vandosme⁷⁶⁵ [[61r]] mit 30 Schiffen, hinein zu bringen vermeint, erst von 40 Engelländischen⁷⁶⁶ Schiffen, rencontriret⁷⁶⁷, undt totaliter⁷⁶⁸, biß auf 4 OrlogsSchiffe, (welche auch hernacher, den Spanischen⁷⁶⁹ kriegsSchiffen, ebenmeßig, zu theil worden) geschlagen, undt ruiniret, auch die Schiffe, hinweg bekommen worden.

Die occupation der Außerwergke⁷⁷⁰, vor Duynkirchen⁷⁷¹, (welche viel blut gekostet) undt daß ihnen alle hofnung des entsatzes, so wol zu lande, (da es der Mareschal d'Aumont⁷⁷², von Calais⁷⁷³ auß, vergeblich versucht) als zu waßer, benommen, hat die übergabe, acceleriret⁷⁷⁴.

Der König in Frangkreich⁷⁷⁵ ist auch in gefahr, ob er schon den Cardinal Mazzarin⁷⁷⁶ von sich gelaßen, Sintemahl der Düc d'Orleans⁷⁷⁷, Prince de Condè⁷⁷⁸, undt hertzogk von Lottringhen⁷⁷⁹, nebenst den Spanischen⁷⁸⁰, (so der hertzogk Ulrich, von Wirtemberg⁷⁸¹, commandiret) numehr, 36000 Mann, effective⁷⁸² stargk sein, undt dem Könige, welcher undt dem Visconte de Türenne⁷⁸³, nur 8000 Mann starck leges⁷⁸⁴ vorschreiben wollen. Gleichwol ist der König wolgemuht, hat sich wol verschantz, suchet die Pariser⁷⁸⁵, zu gewinnen, undt drowet dem Düc d'Orleans, mit der con [[61v]] demnirung⁷⁸⁶, in das Crimen Læsæ Majestatis⁷⁸⁷.

Barcellona⁷⁸⁸ sol dennoch von Frantzosen⁷⁸⁹, in etwas, endtsatz erlanget haben.

761 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

762 Provision: Vorrat, Vorsorge.

763 Calais.

764 convoyiren: in einem Konvoi ziehen.

765 Bourbon, César de (1594-1665).

766 England, Commonwealth von.

767 rencontriren: antreffen, begegnen.

768 Übersetzung: "gänzlich"

769 Spanien, Königreich.

770 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.

771 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

772 Aumont, Antoine d' (1601-1669).

773 Calais.

774 acceleriren: fördern, vorantreiben.

775 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

776 Mazarin, Jules (1602-1661).

777 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

778 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

779 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

780 Spanien, Königreich.

781 Württemberg-Neuenbürg, Ulrich, Herzog von (1617-1671).

782 Übersetzung: "wirklich [vorhandene]"

783 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

784 Übersetzung: "Gesetze"

785 Paris.

786 condemniren: verurteilen, verdammen.

787 Übersetzung: "Verbrechen der Majestätsverletzung"

788 Barcelona.

789 Frankreich, Königreich.

Der pabst⁷⁹⁰, ist krank.

Die Venezianer⁷⁹¹, führen noch ihren Türckenkrieg, zu waßer, undt lande, hoffen aber doch, die auf Tractaten⁷⁹². Gil de haaß⁷⁹³, hat die Türgken⁷⁹⁴ vor Suda⁷⁹⁵, abgeschlagen. hingegen haben Sie, Venezianische, undt Maltheser⁷⁹⁶, Kaufmanns- undt Proviantschiffe erobert.

In Ungarn⁷⁹⁷, continuiert⁷⁹⁸ die forchtt, vor dem Türgken, undt es laßen sich Seltzahme signa⁷⁹⁹, undt Prodigia⁸⁰⁰, am himmel sehen, von treffen, von Schlachten, der Reütter, undt knechte, undt Seltzamer thiere etcetera etcetera

Zu Prag⁸⁰¹, werden noch die Churfürsten erwartet.

In Polen⁸⁰², ists wie newlich gemeldet. In Schweden⁸⁰³ macht man präparatoria zu den Tractaten⁸⁰⁴, mit Polen, undt Moßkaw⁸⁰⁵, wie auch, zum begräbnüß, des alten pfaltzgraven⁸⁰⁶. Der Königin⁸⁰⁷ FrawMutter⁸⁰⁸, ist krank, graff [[62r]] Magnus⁸⁰⁹ ist krank. Viel andere herren mehr. Etzliche sterben, alß auch, der Reichsraht Salvius⁸¹⁰.

In Dennemargk⁸¹¹ graßirt die Seüche, undt sollen täglich, in die 100 personen, zu Coppenhagen⁸¹², begraben werden. Die Princeßinn⁸¹³ ist forth, durch das Landt zu Meckelburgk⁸¹⁴ undt durch die Marck⁸¹⁵ auf da ihr beylager⁸¹⁶, nach Dresen⁸¹⁷ [!].

790 Innozenz X., Papst (1574-1655).

791 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

792 Tractat: Verhandlung.

793 Haes, Gil(les) de (1597-1657).

794 Osmanisches Reich.

795 Suda (Souda).

796 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

797 Ungarn, Königreich.

798 continuieren: (an)dauern.

799 Übersetzung: "Anzeichen"

800 Übersetzung: "Wunderzeichen"

801 Prag (Praha).

802 Polen, Königreich.

803 Schweden, Königreich.

804 Tractat: Verhandlung.

805 Moskauer Reich (Großrussland).

806 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

807 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

808 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

809 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

810 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

811 Dänemark, Königreich.

812 Kopenhagen (København).

813 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

814 Mecklenburg, Herzogtum.

815 Mark, Grafschaft.

816 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

817 Dresden.

In Polen⁸¹⁸, regiert auch die pest, wie auch, in Spannien⁸¹⁹, Sardinien⁸²⁰, Türckey⁸²¹.

Die Zeeländer⁸²², haben den iungen Printzen von Uranien⁸²³, zu ihrem Capitain General⁸²⁴ erwehlet, undt ahngenommen. Die andern Provintzien⁸²⁵, incliniren⁸²⁶ gleichßfalß darzu. hollandt⁸²⁷ alleine, sonderlich Amsterdam⁸²⁸ opponirt sich.

Die Parlamentischen Engelländer⁸²⁹ nehmen viel Frantzösische⁸³⁰ undt holländische⁸³¹ Schiffe hinweg, so reich beladen. hingegen, gibts motus⁸³² in Engellandt⁸³³, das volck⁸³⁴, fordert rechnung von ihren vielen Contributionen. Wollen ein New Parlament haben. Schottlandt⁸³⁵, undt Jrrlandt⁸³⁶ seindt guten theilß, noch vor den König⁸³⁷. Pfaltzgraf Ruprecht⁸³⁸, ist stargk zur See, undter New Engellandt.

Jungfrau Eleonora Dütten⁸³⁹, ist von Halla⁸⁴⁰ wiederkommen. perge⁸⁴¹

22. September 1652

[[62v]]

☞ den 22^{ten}: September 1652.

<Bel tempo⁸⁴². >

818 Polen, Königreich.

819 Spanien, Königreich.

820 Sardinien (Sardinia), Insel.

821 Osmanisches Reich.

822 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

823 Wilhelm III., König von England und Irland (1650-1702).

824 *Übersetzung*: "Generallhauptmann"

825 Friesland, Provinz (Herrschaft); Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern); Groningen (Stadt und Umland), Provinz; Overijssel, Provinz (Herrschaft); Utrecht, Provinz (Hochstift).

826 incliniren: zu etwas neigen.

827 Holland, Provinz (Grafschaft).

828 Amsterdam.

829 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

830 Frankreich, Königreich.

831 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

832 *Übersetzung*: "Unruhen"

833 England, Commonwealth von.

834 Volk: Truppen.

835 Schottland, Königreich.

836 Irland, Königreich.

837 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

838 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

839 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

840 Halle (Saale).

841 *Übersetzung*: "usw."

842 *Übersetzung*: "Schönes Wetter"

Rindtorf⁸⁴³, (so mein Gesandter gewesen, auf Andreæ hetzlers⁸⁴⁴ hochzeitt) hat mir heütte referiret, wie alles fein still, ordentlich, undt wol, abgelauffen. Gott gebe ferner, seinen Segen!

In die kirche, cum sorore⁸⁴⁵; & filijs^{846 847}, auch dreyen töchtern⁸⁴⁸.

heütte Nachmittage, ist des CantzleySecretarij⁸⁴⁹ Bährenreütts⁸⁵⁰ hochzeitt. Der CammerRaht, Doctor Mechovius⁸⁵¹, ist dahin, mejn gesandter. Gott gebe ihnen, seinen Segen!

Morgen (*gebe gott*) ist Caspar Pfawens⁸⁵², Sohnes⁸⁵³ hochzeitt, darzu ich gebehten, undt den Amptmann⁸⁵⁴ zu Ballenstedt⁸⁵⁵, verordnet. Gott gebe ihnen, gleichßfalß Segen! Zu Gernroda⁸⁵⁶, auf dem hause, sol die hochzeit celebriret werden, weil er, der Sohn, Amptmann daselbst ist, undt auch Secretarius⁸⁵⁷, bey Meinem Bruder, Fürst Friederichen⁸⁵⁸. *et cetera*

Extra zu Mittage, nicht allein die Engelländische Jungfer⁸⁵⁹, (welche numehr Ordinarin ist) sondern auch, den jüngern Sekerka⁸⁶⁰, gehabt.

[[63r]]

A spasso⁸⁶¹, in die Bornicker Awe⁸⁶², an vogelherdt⁸⁶³. I'ay contè, de la, jusqu'au chasteau & a ma chambre 3000 de mes pas, au retour.⁸⁶⁴

Jehna⁸⁶⁵ ist von hall⁸⁶⁶ wiederkommen, (alda er mit Posen⁸⁶⁷ geredet, per conto dj⁸⁶⁸ Kohlmann⁸⁶⁹) undt hat seinen abschiedt genommen, post Coenam⁸⁷⁰, in meynung, Morgen, (*gebe gott*) wieder

843 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

844 Hetzler, Andreas.

845 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

846 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

847 *Übersetzung*: "mit der Schwester; und den Söhnen"

848 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

849 *Übersetzung*: "Sekretärs"

850 Bährenreutter, Christoph (geb. 1624).

851 Mechovius, Joachim (1600-1672).

852 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

853 Pfau, Kaspar (2) (ca. 1627-1655).

854 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

855 Ballenstedt.

856 Gernrode.

857 *Übersetzung*: "Sekretär"

858 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

859 Trowell, Elizabeth.

860 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

861 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

862 Bornische Aue.

863 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

864 *Übersetzung*: "Ich habe auf dem Rückweg von dort bis zum Schloss in meine Kammer 3000 meiner Schritte gezählt."

865 Jena, Christoph von (1614-1674).

866 Halle (Saale).

867 Bohse, Johann Georg (1578-1669).

868 *Übersetzung*: "für die Rechnung von"

869 Kohlmann, Rudolf (gest. 1658).

nach Zerbst⁸⁷¹, zu wandern. Er hat auch, unvermuthete gelegenheit gehabt, in der herberge zu halle im o^oring, Hertzogk Frantz Carllen⁸⁷², zuzusprechen. Derselbe ist eben vom Kayserlichen⁸⁷³ hofe, unbekandt ahnkommen, hat zum Churfürsten von Brandenburg⁸⁷⁴ gewolt, daselbst condition⁸⁷⁵ ahnzunehmen, undt volgk⁸⁷⁶ dem Könige in Polen⁸⁷⁷, zuzuführen. Er hat nur 4 personen auf einer landtkutzsche, bey sich, gehabt, undt ob ihn schon der Administrator zu halle⁸⁷⁸, hinauf bitten laßen, hat er sich doch excusiret⁸⁷⁹.

heütte ist abermalß eine unsichtbare Sonnenfinsternüß. perge⁸⁸⁰ et cetera Gott gebe daß so viel Ecclyses, nichts böses indigetiren⁸⁸¹ mögen!

23. September 1652

[[63v]]

24 den 23. September 1652.

<4 hasen. 1 {Schock} 2 große vogel.>

<Iohann Balthasar Oberlender⁸⁸², Märtin haug⁸⁸³, undt hundeijunge Lorentz⁸⁸⁴, haben 1 {Schock} undt 11 lerchen, undt 5 wachtern, gefangen.>

Christophorus von Jehna⁸⁸⁵, Mein Raht, undt bestalter Syndicus⁸⁸⁶ zu Zerbst⁸⁸⁷, ist wieder forth, nach Zerbst zu. Gott wolle ihn begleiten!

Nacher Caßel⁸⁸⁸, undt Croßen⁸⁸⁹, geschrieben.

Zum vogelherdt⁸⁹⁰, gegangen, 54 kleine vogel gefangen. Darzu seindt noch 6 kommen, thut die liferung, ein schogk.

870 Übersetzung: "nach dem Essen"

871 Zerbst.

872 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

873 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

874 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

875 Condition: Dienststelle.

876 Volk: Truppen.

877 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

878 Sachsen-Weißenfels, August (2), Herzog von (1650-1674).

879 excusiren: entschuldigen.

880 Übersetzung: "usw."

881 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

882 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

883 Haug, Martin.

884 N. N., Lorenz (3).

885 Jena, Christoph von (1614-1674).

886 Übersetzung: "Syndikus"

887 Zerbst.

888 Kassel.

889 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

890 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

Meine Söhne⁸⁹¹, seindt hinauß hetzen geritten, undt haben 4 hasen, einbracht.

Victualien, von Ballenstedt⁸⁹². *et cetera*

heütte helt des hofrahts, Caspar Pfawens⁸⁹³ Sohn⁸⁹⁴, (welcher Amptmann, zu Gernroda⁸⁹⁵ ist, undt Secretarius⁸⁹⁶ Meines bruders Fürst Friedrichs zu hatzgeroda⁸⁹⁷ [!]), auf dem hauße Gernroda, hochzeit, undt der allte hat Mich, darzu gebehten. Ich habe auch dem Amptmann zu Ballenstedt, Martin Schmidt⁸⁹⁸, meine stelle zu vertreten, verordnet.

Er sol 3 lange tafeln, undt 16 tische speisen wollen, undt darzu angeschafft haben, herrliche Victualien, undt ander 10 Eimer⁸⁹⁹ Rheinischen wein, 9 faß Zerbster [[64r]] Bier, 6 faß Brühahn, undt andere sachen. In die 10 wagen, voller feiner vornehmer leütte, seindt durchpaßiret, auf die hochzeit, die Brautt⁹⁰⁰ (welche des vorigen Syndic⁹⁰¹ Fingerlings⁹⁰² tochter, undt Licentiat Keppen⁹⁰³ itzige Stiftochter ist) begleiten. Man meinet auch es werden etzliche Rähte, undt vornehme außm lande⁹⁰⁴, alda gegenwärtig sein, undt solche außrichtung, wol in die 500 {Reichsthaler} kosten.

A quoy sert, ce lüxe, & dissolution?⁹⁰⁵

Der Braüttigam⁹⁰⁶ aber, alß er der brautt entgegen ziehen wollen, hat er die rose⁹⁰⁷ an bagken bekommen, undt mit fetten oliteten, es zu heilen, vermeinende, noch mehr verderbet, also: das er von Warmstorf⁹⁰⁸ auß, seinen curß, (mit hertzeleidt, undt großer ungedultt), sistiren⁹⁰⁹, undt wieder umbkehren müssen. Man besorget, der schade dörfte wol gar fistuliren, undt gefahr, undt schaden, dem iungen Mann, (den Gott davor bewahren, undt Segenen wolle!) darauß endtstehen. Nihil est, ab omnj parte, beatum!^{910 911}

891 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

892 Ballenstedt.

893 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

894 Pfau, Kaspar (2) (ca. 1627-1655).

895 Gernrode, Amt.

896 *Übersetzung*: "Sekretär"

897 Harzgerode.

898 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

899 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

900 Pfau, N. N., geb. Fingerling.

901 *Übersetzung*: "Syndikus"

902 Fingerling, Zacharias (gest. 1638).

903 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

904 Anhalt, Fürstentum.

905 *Übersetzung*: "Wozu ist dieser Luxus und diese Unmäßigkeit gut?"

906 Pfau, Heinrich Ludwig (1639-nach 1658).

907 Rose: auch als Rotlauf bezeichnete flächenhaft ausgebreitete Hautentzündung.

908 Warmsdorf.

909 sistiren: sich einfinden, vorstellig werden.

910 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich!"

911 Zitat aus Hor. *carm.* 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

24. September 1652

[[64v]]

☿ den 24^{ten} September 1652.

<Bel Tempo⁹¹². 5 Mandel⁹¹³, und 9 kleine vogel.> <27 lerchen, Cammerdiener Hanß Kohte⁹¹⁴, heinrich⁹¹⁵ Stalliunge, Rindtorfs⁹¹⁶ iung. >

Zweene große pacquet⁹¹⁷, wegen des Reichstages, landttags, undt wegen belehnung, mit Gernroda⁹¹⁸, von Zerbst⁹¹⁹, sampt denen addreßen⁹²⁰, von Deßaw⁹²¹, undt Plötzkaw⁹²², empfangen. Gott gebe heilsahme Consilia⁹²³.

Er⁹²⁴ Hesius⁹²⁵, ist bey Mir, gewesen, allerley zu referiren, undt eine dimission⁹²⁶ in die Margk⁹²⁷ zu begehren.

Die allte 75iährige Maria Kindinn⁹²⁸, (so in die 28 iahr lang, Altfraw, auf dem Schloße alhier⁹²⁹ gewesen, undt trewlich, *Meiner frawMutter*⁹³⁰ *Sehlig* wie auch meinen Schwestern⁹³¹, So dann auch, *Meiner gemahlin*⁹³², successive⁹³³ gedienet, undt die großen plünderungen, anno⁹³⁴ 1636 undt 1644 mitt außgestanden, undt viel ungemach gehabt, aber alles mit Gottsehligem, Standthaftem

912 Übersetzung: "Schönes Wetter"

913 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

914 Kothe, Johann (gest. 1696).

915 N. N., Heinrich (2).

916 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

917 Übersetzung: "Bündel"

918 Gernode.

919 Zerbst.

920 Adresse: schriftliche Nachricht, Zuschrift.

921 Dessau (Dessau-Roßlau).

922 Plötzkau.

923 Übersetzung: "Ratschläge"

924 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

925 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

926 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

927 Mark, Grafschaft.

928 Crimmelius, Maria, geb. Kind (ca. 1577-1651).

929 Bernburg.

930 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

931 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Amoen Juliana, Fürstin von (1609-1628); Anhalt-Bernburg, Anna Magdalena, Fürstin von (1603-1611); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

932 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

933 Übersetzung: "nacheinander"

934 Übersetzung: "im Jahr"

Muht, vertragen) hat diesen Nachmittag, valediciret⁹³⁵, undt abschiedt genommen. Sie will nacher Niemburgk⁹³⁶; zu ihren freündinnen, ob ich Sie [[65r]] schon gerne, ex commiseratione, & Christiana caritate⁹³⁷ alhier in der Stadt⁹³⁸, undterhalten hette. Gott gebe nur, daß der Segen Gottes, nicht von unß, hinweg ziehe. Veritas, et Fidelitas sincera, eam⁹³⁹ extulit; invidia vero maligna, eam depressit.⁹⁴⁰ Sie ist eines pfarrers⁹⁴¹ tochter, undt eine wittibe von zweyen predigern⁹⁴², voller trewe, undt Gottsehligeitt. Der Schlag, hat sie etzliche mahl getroffen, undt Sprachloß gemacht, alß auch noch newlichst. Gott hat aber noch allemahl, (gleichsam miraculose⁹⁴³) ihr wieder aufgeholfen, undt zu guten medicamentis⁹⁴⁴ seinen, Segen, gegeben, wiewol sie an itzo nicht so fertig reden kan, alß vorhin, undt nur einer sehligen auflösung, auß diesem jammer- undt thränenthal, in Christo^{945 946}, gewärtig jst! Gott gebe! Daß wir unß, weder an ihr, noch ahn andern, mit undangk versündigen! undt stehe ihr, undt allen bedrengten, mit der trostreichen kraft, des heiligen Geistes, gnediglich bey! Damit Niemandt zu klagen, undt zu zagen, vrsach habe.

In schönem wetter, mit Madame⁹⁴⁷, in garten. perge⁹⁴⁸ spatzirt.

25. September 1652

[[65v]]

ᵝ den 25. September 1652.

<Nebel mane⁹⁴⁹.> <30 lerchen, Mein page Albrecht Sekerka⁹⁵⁰, Zacharias⁹⁵¹ Trompter⁹⁵², und Friederich holst⁹⁵³ gestrichen⁹⁵⁴. 3 mandel⁹⁵⁵ kleine vogel 12 heidelerchen. >

Die Altfraw⁹⁵⁶, ist heütte forthgeschafft, Gott tröste sie!

935 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen, verabschieden.

936 Nienburg (Saale).

937 Übersetzung: "aus Mitleid und christlicher Nächstenliebe"

938 Bernburg.

939 Crimmelius, Maria, geb. Kind (ca. 1577-1651).

940 Übersetzung: "Wahrheit und ehrliche Treue gingen aus ihr hervor; wahrer, böwilliger Neid machte sie nieder."

941 Kind, Nikolaus (1541-1598).

942 Crimmelius, Valentin (1554-1621); Reinhard, Augustin (gest. 1617).

943 Übersetzung: "wundersamerweise"

944 Übersetzung: "Medikamenten"

945 Jesus Christus.

946 Übersetzung: "nach Christus hin"

947 Übersetzung: "der Frau"

948 Übersetzung: "usw."

949 Übersetzung: "Morgens"

950 Sekyrka von Sedschitz, Albrecht Czenek, Graf (ca. 1633-1696).

951 Haug, Zacharias.

952 Trompter: Trompeter.

953 Holst, Friedrich.

954 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

955 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

956 Crimmelius, Maria, geb. Kind (ca. 1577-1651).

Philip Güder⁹⁵⁷, ist bey Mir gewesen.

Martin Nickel⁹⁵⁸ ist wiederkommen, de Prag^{959 959} avec dü Vent⁹⁶¹ !

Die leidige zeittung⁹⁶², mit hertzogk Christian vom Brigk⁹⁶³, continuiert⁹⁶⁴, also; daß mit variirten Circumstantijs⁹⁶⁵, gleichwol die that verübet, nemlich: das der unvorsichtige Schütze, in der Demmerung gesehen, das hertzogk Christians, forster, seines herren undt seine büchße, auf beyden Achßeln, in die höhe getragen, undt darauß (unbesonnen) iudiciret, es wehre ein hirschgewehe, darauf er <nach dem vermeindten Hirsch> fewer gegeben, undt so niedrig geschoßen, wie am nähern, schon gemeldet worden. Der gute herr sol sehr über große schmerzen am fußknöchel klagen, undt der gemahlin⁹⁶⁶, (welche Schwanger ist) sehr übel thun. Gott wolle trösten, undt diese trübsall lindern, auch mitt Christlicher Gedultt, überwinden helffen! hertzogk Ludwig vom Brigk⁹⁶⁷, hat auch mitt hinauß gewolt, aber seine gemahlin⁹⁶⁸, hat ihn so sehr gebehten, (weil ihr angst undt bange umbs hertz, vor ihn gewesen,) das er es dißmahl, eingestellt, und nicht mittgezogen.

Es ahnet oft manchen Menschen, etwaß, undt weiß nicht wie? oder worümb? es ihme geschicht. Gott bewahre vor Meher unglück!

26. September 1652

[[66r]]

☉ den 26^{ten}: September 1652.

<38 lerchen, gestrichen⁹⁶⁹, Ludwig Rober⁹⁷⁰, Valtin⁹⁷¹ knechtt undt der Banckkoch⁹⁷² >

Avis⁹⁷³: das Graf Rantzaw⁹⁷⁴, unversehens, zu Plötzkaw⁹⁷⁵, eingesprochen, undt gewillet seye, auf halla⁹⁷⁶, undt Dresen⁹⁷⁷ [!], zum Beylager⁹⁷⁸, zu gehen.

957 Güder, Philipp (1605-1669).

958 Nickel, Martin (2) (geb. 1630).

959 Identifizierung auflösbar.

959 Prag (Praha).

961 *Übersetzung*: "aus Prag mit Wind"

962 Zeitung: Nachricht.

963 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672).

964 continuiere: weiter berichtet werden.

965 *Übersetzung*: "Umständen"

966 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

967 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von (1616-1663).

968 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

969 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

970 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

971 N. N., Valentin (4).

972 Laue, Peter.

973 *Übersetzung*: "Nachricht"

974 Rantzau, Christian, Graf von (1614-1663).

975 Plötzkau.

976 Halle (Saale).

977 Dresden.

In die kirche, vormittagß, mit beyden Söhnen⁹⁷⁹, und zweyen töchtern⁹⁸⁰ gezogen, wie auch mit der Schwester⁹⁸¹ Liebden.

Philipp Güdern⁹⁸², in Oeconomicis⁹⁸³, undt anderm, bey Mir, gehabt. Extra zu Mittage: die Rindtorfinn⁹⁸⁴, Doctor Mechovium⁹⁸⁵, undt Tobias Steffek von Kolodey⁹⁸⁶. Die Engelländerinn⁹⁸⁷, rechene ich nicht mehr, wie: auch den Magister⁹⁸⁸, alß Ordinarios⁹⁸⁹.

Advertentz⁹⁹⁰: Daß der Fertzigkinn⁹⁹¹ eingebrochen, undt 800 {Reichsthaler} gestohlen worden, da sie doch gestern, ihrem leiblichen Sohn, Rittmeister Schawern⁹⁹², 100 {Thaler} zu leyhen, recusiret⁹⁹³, mit vorwenden, Sie hette es nicht. Also kan der Mammon, (von welchem heütte Morgen, viel geprediget worden) die leütte einnehmen! *perge*⁹⁹⁴ *et cetera*

Nachmittags, wieder in die kirche, undt predigt, cum sorore⁹⁹⁵, undt zweyen Söhnen, auch zweyen töchtern⁹⁹⁶, gezogen. *et cetera*

FeldtScherer, undt Balbirer, Hanß Wentzel Rohte⁹⁹⁷, ist ein par tage her, gantz unpaß gewesen. Gott wolle es, mit ihme zur beßerung, schicken.

27. September 1652

[[66v]]

» den 27^{ten}: September 1652.

<23 lerchen, Oberlender⁹⁹⁸, Martin⁹⁹⁹ Lackay, undt der hundeunge¹⁰⁰⁰, gefangen. >

978 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

979 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

980 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

981 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

982 Güder, Philipp (1605-1669).

983 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

984 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

985 Mechovius, Joachim (1600-1672).

986 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

987 Trowell, Elizabeth.

988 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

989 *Übersetzung*: "Regelmäßige"

990 Advertenz: Benachrichtigung.

991 Trolldenier, Agnes, geb. Windolph (1582-1658).

992 Schauer, Johann (1609-1682).

993 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

994 *Übersetzung*: "usw."

995 *Übersetzung*: "mit der Schwester"

996 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

997 Rothe, Johann Wenzel (gest. nach 1666/vor 1698).

998 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

999 Haug, Martin.

Secretarius¹⁰⁰¹ Paul Ludwig¹⁰⁰² ist bey mir gewesen, expedienda¹⁰⁰³, zu befördern.

Postea¹⁰⁰⁴: Georg Reichardt¹⁰⁰⁵ der Amptmann.

Die Weinlese, ist heütte angefangen. Gott gebe glück! undt Segen, darzu!

Schreiben, von Croßen¹⁰⁰⁶, undt Breßlaw¹⁰⁰⁷, auch, von Wien¹⁰⁰⁸. Die Avisen¹⁰⁰⁹ geben: daß Barcellona¹⁰¹⁰ über seye.

Daß friede in Frangkreich¹⁰¹¹, tractiret¹⁰¹² werde, durch interposition¹⁰¹³ des hertzogs von Lottringhen¹⁰¹⁴, nach dem der Visconte de Türenne¹⁰¹⁵, mit der Königlichen Armée¹⁰¹⁶, etwas schaden gelitten. König in Spannien¹⁰¹⁷, hat den Düc de Guise¹⁰¹⁸, liberiret¹⁰¹⁹, undt den Printzen¹⁰²⁰ 200 Crohnen, bahrschaft zugeschickt.

Die Frantzösische armée navale¹⁰²¹, so nach Duynkirchen¹⁰²², gewoltt, ist vom Engellischen Black¹⁰²³, undt von den Spannischen, geschlagen, undt darauf ein guter accord¹⁰²⁴, denen zu Duynkirchen, bewilliget worden.

Kleine rencontres¹⁰²⁵, werden berichtet, zwischen den Staadischen¹⁰²⁶, undt Engelländischen¹⁰²⁷ Schiffen, allein die Engelländer nehmen den andern, reiche prinsen¹⁰²⁸, Die holländer ihnen aber, nur kohlen, häring, schlechte sachen.

1000 N. N., Heinrich (2).

1001 Übersetzung: "Sekretär"

1002 Ludwig, Paul (1603-1684).

1003 Übersetzung: "zu erledigende Sachen"

1004 Übersetzung: "Später"

1005 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1006 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

1007 Breslau (Wroclaw).

1008 Wien.

1009 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1010 Barcelona.

1011 Frankreich, Königreich.

1012 tractiren: (ver)handeln.

1013 Interposition: Vermittlung.

1014 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

1015 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de (1611-1675).

1016 Übersetzung: "Streitmacht"

1017 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

1018 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

1019 liberiren: erlösen, frei machen.

1020 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

1021 Übersetzung: "Seestreitkraft"

1022 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

1023 Blake, Robert (1598-1657).

1024 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

1025 Übersetzung: "Gefechte"

1026 Niederlande, Generalstaaten.

1027 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1028 Pri(n)se: vom Feind erbeutetes Schiff.

Zu Amsterdam¹⁰²⁹ ist ein großer Auffstandt gewesen, wegen 2 meütinirischen matroßen, welche gehenckt worden, weil Sie geldt gefordert, [[67r]] undt darüber, 9 unschuldige bürger, im gedrengte erschossen worden, als sie die zu liberiren¹⁰³⁰ vermeint, vorm WestIndianischen hause. Nun werden die Mußketirer gesucht, so geschossen, undt die capitains¹⁰³¹, so es commandirt, da es ihnen doch befohlen gewesen, auf das empörete volck fewer zu geben, wann sie nur die recht zeitt, getroffen hetten.

Zeelandt¹⁰³², undt Gelderlandt¹⁰³³, haben den Printzen von Uranien¹⁰³⁴ tergiversiret¹⁰³⁵, hollandt¹⁰³⁶ opponiret sich.

Der Türgke¹⁰³⁷ tractiret¹⁰³⁸ friede mit Venedig¹⁰³⁹, undt leßet sich in Ungarn¹⁰⁴⁰, stargk finden. Die Grafschaft Neütra¹⁰⁴¹, will er in Schutz haben. Die Kayserlichen¹⁰⁴² tergiversiren¹⁰⁴³.

Die Churfürsten, werden zu Prag¹⁰⁴⁴ erwartett außer Chur Cölln¹⁰⁴⁵, so krankt. Landgraf Ernst¹⁰⁴⁶ ist auch daselbst ankommen, selb neündte¹⁰⁴⁷.

Die Maltheser¹⁰⁴⁸ haben eine Türckische gallere, mit 500 Mann, und großem gut, bekommen.

Die Silberflotte ist in Spanien¹⁰⁴⁹, 15 millionen ducaten Reich, wol ahnkommen.

[[67v]]

Jn Dennemargk¹⁰⁵⁰ und Schweden¹⁰⁵¹, remittiret¹⁰⁵² die Seüche. Schweden tractiret¹⁰⁵³ heimlich, mit den Cosagken¹⁰⁵⁴. Zu Lübegk¹⁰⁵⁵ gehen die Pollnischen Tractaten¹⁰⁵⁶, forth.

1029 Amsterdam.

1030 liberiren: befreien, freilassen.

1031 *Übersetzung*: "Hauptmänner"

1032 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

1033 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

1034 Wilhelm III., König von England und Irland (1650-1702).

1035 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

1036 Holland, Provinz (Grafschaft).

1037 Osmanisches Reich.

1038 tractiren: (ver)handeln.

1039 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1040 Ungarn, Königreich.

1041 Neutra (Nyitra), Grafschaft.

1042 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1043 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

1044 Prag (Praha).

1045 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

1046 Hessen-Rheinfels, Ernst, Landgraf von (1623-1693).

1047 selbneunt: eine Person mit noch acht anderen, zu neun.

1048 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani); Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

1049 Spanien, Königreich.

1050 Dänemark, Königreich.

1051 Schweden, Königreich.

1052 remittiren: nachlassen, vermindern.

1053 tractiren: (ver)handeln.

1054 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1055 Lübeck.

Schweitz¹⁰⁵⁷, undt Elsaß¹⁰⁵⁸, gehen auf eine Landeßdefension¹⁰⁵⁹.

Zu Briesach¹⁰⁶⁰, gibt es wieder unfriedt, undt Tumult, mit dem Conte de la Süse¹⁰⁶¹, so guht Printzisch¹⁰⁶² ist, wieder die Königliche¹⁰⁶³ garnison.

In Polen¹⁰⁶⁴, gehen die werbungen, noch forth.

Nachmittags, bjn ich mit Meinen Söhnen¹⁰⁶⁵, undt etzlichen pferden, in die weinberge, undt Weinlese, geritten. Es leßet sich alles, schwehr ahn. Der wein fängt an, sehr zu faulen. Difficilia, quæ pulchra!¹⁰⁶⁶

Gestern abends, umb 10 uhr, ist der homeester^{1067 1068} von Plötzkaw¹⁰⁶⁹, alß er mit zweyen knechten¹⁰⁷⁰ in Fürst Augustj¹⁰⁷¹ weinbergk, zu AderStedt¹⁰⁷², gegangen, undt trauben stehlen wollen, vom wintzer¹⁰⁷³ durch den kopf, todtgeschoßen worden. Ein unglück!

Quilibet faber, suæ Fortunæ!^{1074 1075}

Gott gebe, daß er sehlig, verschieden seye!

Gegen abendt, hat es sehr geregnet. Es fieng schon ahn, als wir zu Aderstedt wahren. Dörffte die fäilung des weins, (leider) befördern. Gott wirdt es dennoch wol machen.

28. September 1652

[[68r]]

σ den 28^{ten}: September 1652.

1056 Tractat: Verhandlung.

1057 Schweiz, Eidgenossenschaft.

1058 Elsass.

1059 Landesdefension: Landesverteidigung.

1060 Breisach am Rhein.

1061 Champagne, Gaspard de (1617-1694).

1062 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Gaston de (1608-1660); Bourbon, Louis II de (1621-1686); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

1063 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

1064 Polen, Königreich.

1065 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1066 *Übersetzung*: "Schwierig zu erreichen ist, was schön ist."

1067 Homester: Hofmeister (vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes).

1068 Person nicht ermittelt.

1069 Plötzkau.

1070 Personen nicht ermittelt.

1071 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1072 Aderstedt.

1073 Person nicht ermittelt.

1074 *Übersetzung*: "Jeder ist seines Glückes Schmied."

1075 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

<5 Mandel¹⁰⁷⁶ fette lerchen, von Leiptzig¹⁰⁷⁷, vor 22 groschen erkaufft.>

Artephius¹⁰⁷⁸, ein Griechischer Medicus¹⁰⁷⁹, hat geschrieben, de prolonganda Vita¹⁰⁸⁰, (welches an itzo herrvetter Fürst Augustus¹⁰⁸¹, durch Doctor Fischern¹⁰⁸², verdeützschen leßet) undt <er> sol 1000 iahr, altt worden seyn, welches vor gar gewiß, will gehalten werden, wiewol es unglaublich ihrer vielen, anscheinet. Theologie¹⁰⁸³ zu reden, kan sich kein mensch, sein leben verlängern, dann Gott hat einem ieglichen sein ziel gesetzt, welches niemandt überschreiten kan. Allein Medice¹⁰⁸⁴, undt Politice¹⁰⁸⁵, (in sano intellectu¹⁰⁸⁶,) kan man wol die Mittel verseümen, oder gebrauchen, undt solcher gestaltt, (iedoch alles, undter Göttlicher regierung; providentz, undt willen des Allerhöchsten!) sich das leben durch gebrauch von Gott verordneter heylsahmer Mittel, <Diæt> undt dienlicher Artzneyen, erhalten, verlängern, oder durch mißbrauch der gaben Gottes, unordentliches leben, undt exceß, oder undterlaßung undt verachtung dienlicher Mittel, undt artzneyen, sich, vor Menschlichen augen sein leben verkürzten, ia wol gar in unglück, Mordt, undt unfälle sich præcipitiren¹⁰⁸⁷!

[[68v]]

Mein Sohn, Victor¹⁰⁸⁸, ist heütte nachm frühestügk auf Deßaw¹⁰⁸⁹, geritten, selb vierdte¹⁰⁹⁰. Gott wolle ihn begleiten. undt vor unglück bewahren! in itziger bösen zeitt, da man nicht viel gutes höret. perge¹⁰⁹¹ et cetera

Gegen abendt, aber, ist mein Sohn, wiederkommen, dieweil ihm, ein Jäger von Deßaw, begegnet, welcher ihm angezeigt, daß die künftige woche, allererst, das iagen, vor sich, gehen würde, undt die hunde, von Sanderßleben¹⁰⁹², geholet werden sollten. perge¹⁰⁹³ et cetera

Avis¹⁰⁹⁴: das der Allte Adrian Voytt¹⁰⁹⁵, zu Plötzkaw¹⁰⁹⁶, gestorben, undt sein lehensfolger¹⁰⁹⁷, ankommen. Iceluy, ne veüt reconnoistre les debtes, de son devancier, auxquelles il n'a nüllement acconsenty!¹⁰⁹⁸

1076 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

1077 Leipzig.

1078 Artephius.

1079 Übersetzung: "Arzt"

1080 Übersetzung: "Vom verlängernden Leben"

1081 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1082 Fischer, Levin.

1083 Übersetzung: "Theologisch"

1084 Übersetzung: "Ärztlich"

1085 Übersetzung: "Politisch"

1086 Übersetzung: "in einem einsichtigen Geist"

1087 præcipitiren: übereilen, überstürzen.

1088 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1089 Dessau (Dessau-Roßlau).

1090 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

1091 Übersetzung: "usw."

1092 Sandersleben.

1093 Übersetzung: "usw."

1094 Übersetzung: "Nachricht"

1095 Voit von Salzburg, Adrian (gest. 1652).

1096 Plötzkau.

Virtualien von Ballenstedt¹⁰⁹⁹ 2 {Schock} großvogel weniger 2 butter, Endten, hünér.

29. September 1652

ø den 29^{ten}: September 1652.

<Michaelistagk¹¹⁰⁰.>

In die predigt, mit der Schwester *Dorothea Bathilde*¹¹⁰¹ mit beyden Söhnen¹¹⁰², undt zweyen töchtern¹¹⁰³, vormittagß.

hofprediger¹¹⁰⁴, auf dem lande, zur kirchenrechnung, gewesen.

Extra: zu Mittage, die Rindtorfinn¹¹⁰⁵ gehabt, item¹¹⁰⁶: den iungen Sekerka¹¹⁰⁷, den *Tobias Steffek von Kolodey*¹¹⁰⁸ undt Ern¹¹⁰⁹ Marggravium¹¹¹⁰.

Die weinlese, hat sich wol gelöset. Gott lob! undt dangk! undt es seindt über die 50 Eimer¹¹¹¹, wein, auß dem *Aderstedter*¹¹¹² berge kommen.

[[69r]]

Nachmittagß, wiederumb in die kirche, gezogen, cum sorore¹¹¹³, & filijs^{1114 1115}, undt be zweyen töchtern¹¹¹⁶. Er¹¹¹⁷ Jonius¹¹¹⁸ hat geprediget, der Diaconus¹¹¹⁹, einen Text, ex Apocalypsij¹¹²⁰ vom Ertzengel, Michael¹¹²¹, undt dem drachen. *perge*¹¹²² *et cetera*¹¹²⁰

1097 Person nicht ermittelt.

1098 *Übersetzung*: "Dieser möchte die Schulden seines Vorgängers nicht anerkennen, zu denen er nichts mitverschuldet hat!"

1099 Ballenstedt.

1100 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

1101 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1102 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1103 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

1104 Menzelius, Johann (1596-1671).

1105 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

1106 *Übersetzung*: "Ebenso"

1107 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik (1624-1686).

1108 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1109 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1110 *Übersetzung*: "Marggravius"

1111 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

1112 Aderstedt.

1113 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1114 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1115 *Übersetzung*: "mit der Schwester und den Söhnen"

1116 Hier kommen am wahrscheinlichsten die Fürstinnen Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, und Angelika in Frage.

1117 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1118 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1119 *Übersetzung*: "Diakon"

30. September 1652

24 den 30^{ten}: September 1652.

<Regen. Windt.¹¹²⁴>

<30 lerchen, der Schneidergeselle¹¹²⁵, der hundeiunge¹¹²⁶, undt kücheniunge¹¹²⁷, die Nacht, gestrichen¹¹²⁸, zur hofküche.>

Die weinlese, im AderStedtischen¹¹²⁹ Berge ist Gott lob, ein¹¹³⁰ drey tage her, wol abgegangen, undt darauß 64 Eimer¹¹³¹, 55 maß, gewonnen. Gott laße uns seinen Segen, genießen! undt wol gedeyen!

Extra zu Mittage Jonium¹¹³² den Diaconum¹¹³³ gehabt, undt Tobias Steffek von Kolodey¹¹³⁴.

Toffel heldt¹¹³⁵, zum knechtt, im raysigen Stalle, undt zum ReittSchmidt ahngenommen. Gott gebe zu glück!

Nacher Croßen¹¹³⁶, Brigk¹¹³⁷, Breßlaw¹¹³⁸, Fulda¹¹³⁹, geschrieben, undt schreiben laßen.

Post, von Ballenstedt¹¹⁴⁰; con qualche sussidio¹¹⁴¹.

1120 Übersetzung: "aus der Offenbarung"

1121 Michael (Bibel).

1122 Übersetzung: "usw."

1120 Apc 12,7

1124 Bislang unidentifiziertes Kreissymbol.

1125 Person nicht ermittelt.

1126 N. N., Heinrich (2).

1127 N. N., Georg (4).

1128 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

1129 Aderstedt.

1130 ein: ungefähr.

1131 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

1132 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1133 Übersetzung: "Diakon"

1134 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1135 Heldt, Christoph.

1136 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

1137 Brieg (Brzeg).

1138 Breslau (Wrocław).

1139 Fulda.

1140 Ballenstedt.

1141 Übersetzung: "mit einiger Hilfe"

- Adler Salvius, Johan 36
 Albinus, Johann Georg 2
 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Amoenia Juliana, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 5
 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 41
 Anhalt-Bernburg, Anna Magdalena, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 26, 29, 30, 32, 38, 41, 44, 49, 49
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 5
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 19, 26, 27, 34, 41
 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 5
 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 2, 5, 5, 7, 9, 9, 15, 18, 18, 26, 29, 29, 30, 30, 32, 38, 40, 44, 47, 49, 49
 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 41
 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 2, 2, 3, 4, 5, 5, 7, 9, 9, 15, 18, 18, 26, 29, 29, 30, 32, 33, 38, 40, 44, 47, 48, 49, 49
 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 15, 38
 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 41
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 3, 4, 47, 48
 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 27
 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien 24
 Artephius 48
 Aumont, Antoine d' 23, 35
 Bähr, Theodor 6
 Bahrenreutter, Christoph 38
 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von 10
 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 8, 46
 Biedersee, Matthias von 30
 Blake, Robert 11, 45
 Bohse, Johann Georg 38
 Böke, Kaspar 5, 20
 Börstel, Ernst Gottlieb von 2, 16
 Börstel, Hans Ernst von 20, 20
 Bourbon, Armand de 8, 11, 12, 19, 23, 31, 45, 47
 Bourbon, César de 35
 Bourbon, Gaston de 8, 11, 12, 19, 23, 31, 35, 45, 47
 Bourbon, Louis II de 8, 11, 12, 19, 23, 31, 35, 45, 47
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 29
 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 8, 15, 22, 32, 39
 Carl, Christoph (2) 5
 Champagne, Gaspard de 47
 Chmelnizkyj, Bohdan Mychajlowytsch 13, 28
 Christina, Königin von Schweden 13, 36
 Crimmelius, Maria, geb. Kind 41, 42, 42
 Crimmelius, Valentin 42
 Cromwell, Oliver 8
 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf 13, 36
 Ditten, Eleonora Elisabeth von 14, 30, 37
 Eckardt, Hans Friedrich 20
 Einsiedel, Wolf Curt von 18
 Esterházy, Haus 21
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 10, 22, 39
 Fingerling, Zacharias 40
 Fischer, Levin 2, 16, 26, 27, 32, 32, 48
 Foscolo, Leonardo 12, 22
 Gnöpel, Hans 20
 Güder, Philipp 14, 16, 25, 26, 27, 32, 32, 43, 44
 Haes, Gil(les) de 36

Hammel, Johann Christian 2, 3, 4, 19
 Haug, Martin 7, 18, 39, 44
 Haug, Zacharias 14, 25, 26, 42
 Heldt, Christoph 50
 Hesius, Andreas (1) 41
 Hessen-Rheinfels, Ernst, Landgraf von 46
 Hetzler, Andreas 5, 16, 30, 33, 38
 Hetzler, Anna, geb. Banse 33
 Holst, Friedrich 5, 14, 25, 42
 Houwald, Christoph von 28
 Innozenz X., Papst 12, 36
 Jahrs, Sebastian 27
 Jena, Christoph von 9, 18, 20, 20, 25, 38, 39
 Jesus Christus 42
 Johann II. Kasimir, König von Polen 13, 22, 28, 39
 Jonius, Bartholomäus 9, 19, 49, 50
 Karl II., König von England, Schottland und Irland 11, 37
 Kettler, Jakob 22
 Kind, Nikolaus 42
 Knoch(e), Christian Ernst von 6
 Kohlmann, Rudolf 6, 20, 38
 Köppen, Johann (2) 40
 Kothe, Johann 7, 18, 41
 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr 25
 Krosigk, Katharina (2) von 25
 Krüger, Michael 30
 La Ferrière, N. N. 7, 12, 24
 La Mothe-Houdancourt, Philippe de 12
 Lampe, Ernst Gottlieb (von) 17
 La Tour d'Auvergne, Henri (2) de 11, 23, 31, 35, 45
 La Trémoille, Henri-Charles de 8, 11, 12, 19, 23, 31, 45
 Laue, Peter 8, 18, 43
 Lorraine, Henri (2) de 24
 Lorraine, Henri (3) de 45
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 12, 23, 31, 35, 45
 Ludwig, Paul 6, 7, 20, 45
 Ludwig XIV., König von Frankreich 8, 11, 11, 19, 23, 24, 35, 47
 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg 36
 May, Philipp 20, 20, 26, 27
 Mazarin, Jules 8, 11, 19, 23, 24, 31, 35
 Mechovius, Joachim 20, 31, 38, 44
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 41
 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) 21, 28
 Menzelius, Johann 7, 9, 18, 28, 49
 Menzelius, Johann Abraham 15, 26, 27, 33, 44
 Meuter (1), N. N. 13
 Michael (Bibel) 49
 N. N., Georg (4) 14, 26, 50
 N. N., Hans (12) 14
 N. N., Heinrich (2) 8, 16, 18, 41, 44, 50
 N. N., Lorenz (3) 39
 N. N., Michael (5) 14, 26
 N. N., Michael (6) 16, 30
 N. N., Nikolaus (3) 30
 N. N., Thomas (2) 17
 N. N., Valentin (4) 30, 43
 Nickel, Martin (2) 43
 Noach (Bibel) 33
 Oberlender, Johann Balthasar 8, 16, 18, 39, 44
 Orléans, Henri II d' 8, 11, 12, 19, 23, 31, 45, 47
 Orlob, Matthias (1) 33
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 21, 46
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 23, 34
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 10
 Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von 10
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 37
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 36
 Pfau, Heinrich Ludwig 40
 Pfau, Kaspar (1) 38, 40
 Pfau, Kaspar (2) 38, 40
 Pfau, N. N., geb. Fingerling 40
 Philipp IV., König von Spanien 12, 45
 Polen, Haus (Könige von Polen) 28
 Radziejowski, Hieronim 13, 22
 Rákóczi, Georg II. 13, 22
 Rantzau, Christian, Graf von 43
 Reichard, Valentin 33

Reichardt, Georg 5, 14, 16, 26, 27, 32, 33, 34, 45
 Reinhard, Augustin 42
 Rindtorf, Abraham von 3, 7, 14, 26, 38, 41
 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz 9, 18, 31, 44, 49
 Ringk, Michael 7, 18, 27
 Röber, Ludwig 16, 33, 43
 Roggendorf, Christian, Graf von 16, 18
 Roggendorf, Georg Ehrenreich (2) von 3
 Roggendorf, Wilhelm Christian von 16
 Rothe, Johann Wenzel 2, 44
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 32
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 36
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von 32
 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von 13
 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von 39
 Sachsen-Weißenfels, August (2), Herzog von 29, 39
 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von 13
 Schauer, Johann 44
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von 34, 43
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 43
 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 43
 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von 43
 Schmidt, Ernst 18, 20, 25
 Schmidt, Martin 20, 21, 38, 40
 Schönau, Johann Franz von 8
 Schönborn, Johann Philipp von 8
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 2
 Schweinitz, Georg Hermann von 4
 Sekyrka von Sedschitz, Albrecht Czenek, Graf 14, 25, 42
 Sekyrka von Sedschitz, Ladislaus Pribik 5, 9, 15, 18, 26, 31, 38, 49
 Seydeler, Georg 16, 30
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 5
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 3, 5, 9, 16, 18, 26, 31, 44, 49, 50
 Travelmann, Gottfried 3
 Trolldenier, Agnes, geb. Windolph 44
 Tromp, Maarten Harpertszoon 11
 Trowell, Elizabeth 34, 38, 44
 Voit von Salzburg, Adrian 48
 Wilhelm III., König von England und Irland 37, 46
 Württemberg-Neuenbürg, Ulrich, Herzog von 35
 Wuthenau (6), N. N. von 10, 10
 Zastrow (1), N. N. von 30
 Lubienski, Maciej 22

Ortsregister

- Aderstedt 47, 49, 50
 Ägäisches Meer 12, 22
 Albanien (Montenegro), Provinz 22
 Amsterdam 37, 46
 Anhalt, Fürstentum 40
 Anhalt-Bernburg, Fürstentum 5
 Antwerpen 15
 Aschersleben 4, 14
 Badeborn 34
 Ballenstedt 5, 6, 9, 9, 17, 18, 20, 20, 26, 27, 30, 32, 32, 33, 34, 38, 40, 49, 50
 Barcelona 7, 12, 19, 24, 31, 35, 45
 Basel 8
 Bernburg 2, 2, 4, 14, 16, 17, 21, 41, 42
 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 33
 Bornische Aue 38
 Bouillon 11
 Breisach am Rhein 24, 47
 Breslau (Wroclaw) 45, 50
 Brieg (Brzeg) 50
 Calais 23, 34, 35
 Candia (Kreta), Königreich (Regno de Cândia) 10, 12, 22
 Cattaro (Kotor) 22
 Cörmigk 33
 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 10, 16, 34, 39, 45, 50
 Dalmatien 12, 22
 Dänemark, Königreich 10, 13, 23, 36, 46
 Den Haag ('s-Gravenhage) 8, 11
 Dessau (Dessau-Roßlau) 4, 26, 29, 41, 48
 Dresden 4, 34, 36, 43
 Dröbelscher Busch 27
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 10, 23, 34, 35, 45
 Eisenach 20
 Elbe (Labe), Fluss 4
 Elsass 8, 47
 England, Commonwealth von 8, 10, 11, 15, 15, 23, 23, 24, 31, 35, 37
 Erfurt 7, 19, 31
 Ermsleben 14
 Falkenstein, Burg 17, 20
 Frankreich, Königreich 11, 12, 19, 35, 37, 45
 Friesland, Provinz (Herrschaft) 37
 Fulda 20, 50
 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 37, 46
 Genf (Genève) 15
 Genua (Genova) 24
 Gernrode 38, 41
 Gernrode, Amt 40
 Groningen (Stadt und Umland), Provinz 37
 Großwirschleben 4
 Guyenne 24
 Halle (Saale) 17, 18, 30, 34, 37, 38, 43
 Hanau 20
 Hanau, Grafschaft 20
 Harz 33
 Harzgerode 40
 Heidelberg 10
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 15, 15
 Holland, Provinz (Grafschaft) 37, 46
 Hoym 20, 27
 Irland, Königreich 11, 37
 Italien 15
 Jena 17, 20
 Kassel 34, 39
 Kleiner Berg 25
 Kopenhagen (København) 36
 Köthen 3, 21, 34
 Kranichfeld 4
 Krim, Khanat 13, 28, 31
 Kronborg, Schloss (Helsingør) 23
 Kurland, Herzogtum 34
 Leipzig 17, 20, 21, 28, 34, 48
 London 8
 Lübeck 46
 Mähren, Markgrafschaft 7, 13, 22
 Mailand (Milano) 24
 Mallorca, Insel 24
 Mark, Grafschaft 36, 41
 Mecklenburg, Herzogtum 36
 Mehringen 4
 Menorca (Minorca) 24

Metz 24	Sachsen-Weimar, Herzogtum 19
Montjuïc, Burg 12	Sandersleben 48
Moskauer Reich (Großrussland) 28, 36	Saporoger Sitsch, Hetmanat 22, 28, 31, 46
Neutra (Nyitra), Grafschaft 46	Sardinien (Sardinia), Insel 24, 37
Niederlande, Spanische 15	Schlesien, Herzogtum 10, 22, 34
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 8, 11, 11, 15, 19, 23, 26, 27, 31, 37	Schottland, Königreich 11, 37
Nienburg (Saale) 42	Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft 29
Nikolsburg (Mikulov) 7	Schweden, Königreich 13, 22, 36, 46
Nürnberg 21	Schweiz, Eidgenossenschaft 8, 47
Öresund (Øresund) 23	Sebenico (Šibenik) 22
Osmanisches Reich 7, 10, 12, 12, 19, 21, 22, 31, 36, 37, 46	Sedan 8, 11
Overijssel, Provinz (Herrschaft) 37	Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 11, 11, 23, 37, 46
Pápa 21	Spalato (Split) 22
Paris 8, 10, 35	Spanien, Königreich 7, 10, 23, 31, 31, 32, 35, 35, 37, 46
Peißen 21	Speyer 27
Pful 25	Suda (Souda) 36
Plötzkau 2, 3, 4, 17, 20, 41, 43, 47, 48	Ungarn, Königreich 12, 19, 21, 36, 46
Polen, Königreich 13, 13, 22, 28, 31, 36, 37, 47	Utrecht, Provinz (Hochstift) 37
Prag (Praha) 5, 8, 10, 10, 18, 19, 21, 21, 23, 32, 36, 43, 46	Vacha 20
Preußen, Herzogtum 28	Venedig, Republik (República de Venessia) 15, 36, 46
Quedlinburg 14	Warmisdorf 40
Regensburg 10, 19, 23, 32	Warschau (Warszawa) 13, 28
Rhein, Fluss 8	Weimar 4
Rom (Roma) 12, 15, 24	Wien 18, 21, 45
Rudolstadt 2, 4	Wolfenbüttel 16
Saale, Fluss 26	Zepzig 14
	Zerbst 9, 18, 29, 39, 39, 41

Körperschaftsregister

England, Parlament (House of Commons und House of Lords) 8, 31, 37, 45

Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 22, 36, 46

Niederlande, Generalstaaten 10, 45

Parlement de Paris 11

Polen, Stände der Rzeczpospolita 13